

# GEV

GENIAL – EINFACH – VISIONÄR

Gutkes GmbH  
Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Germany

Fax: +49 (0)511 / 958 58 05  
Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

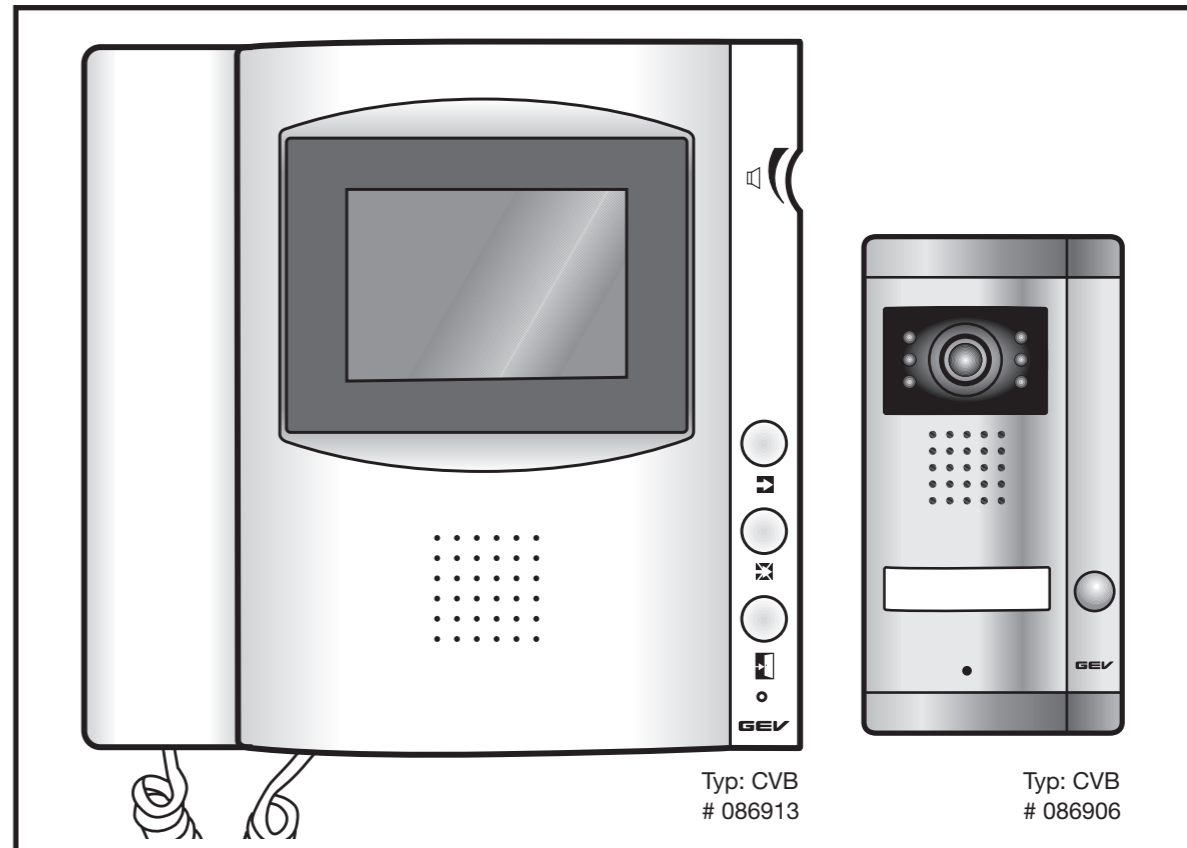
WA 05/2008 UW

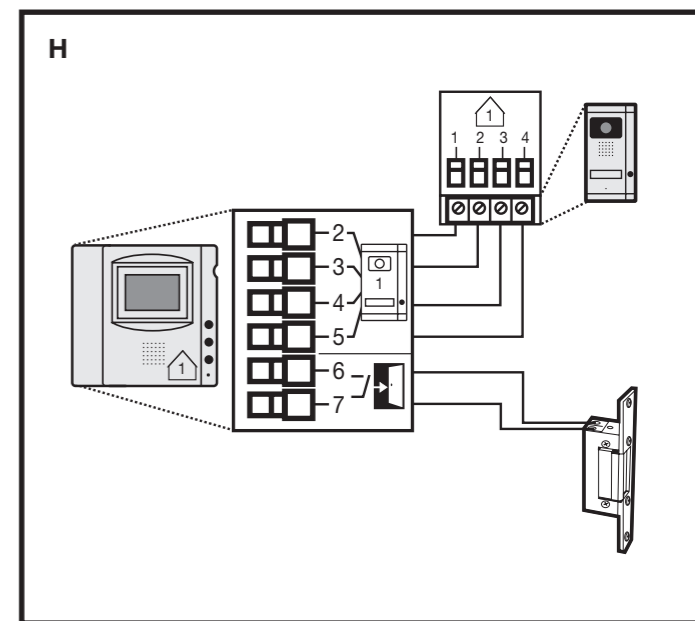
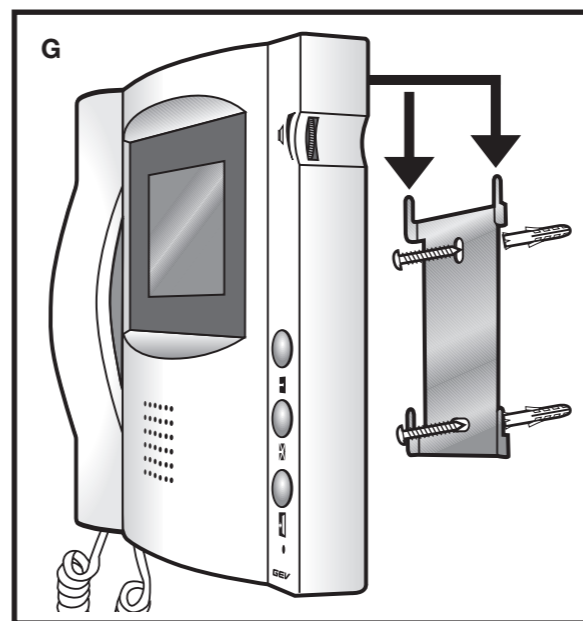
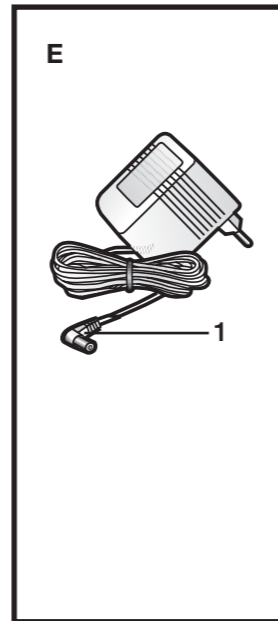
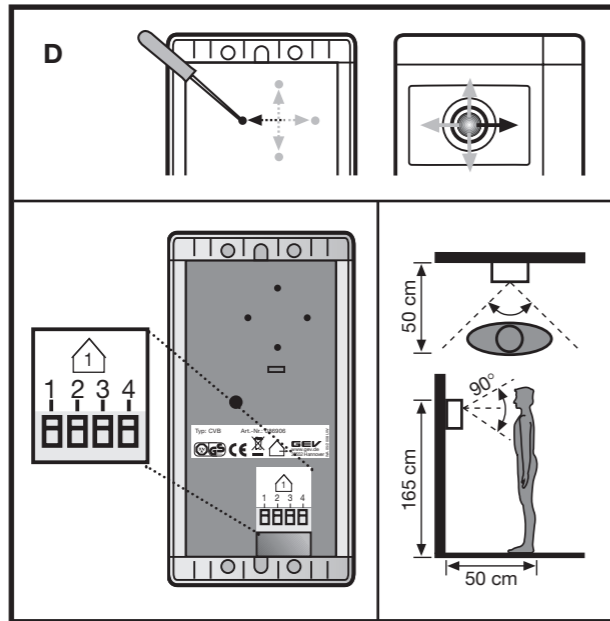
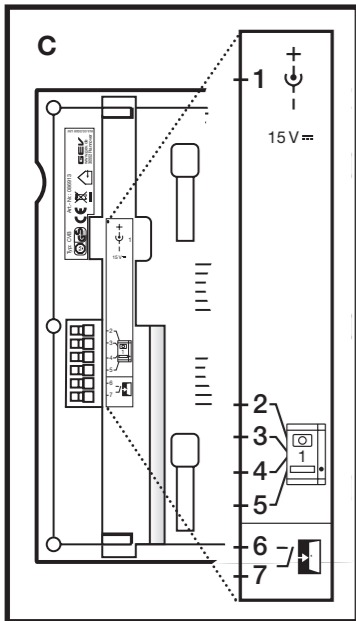
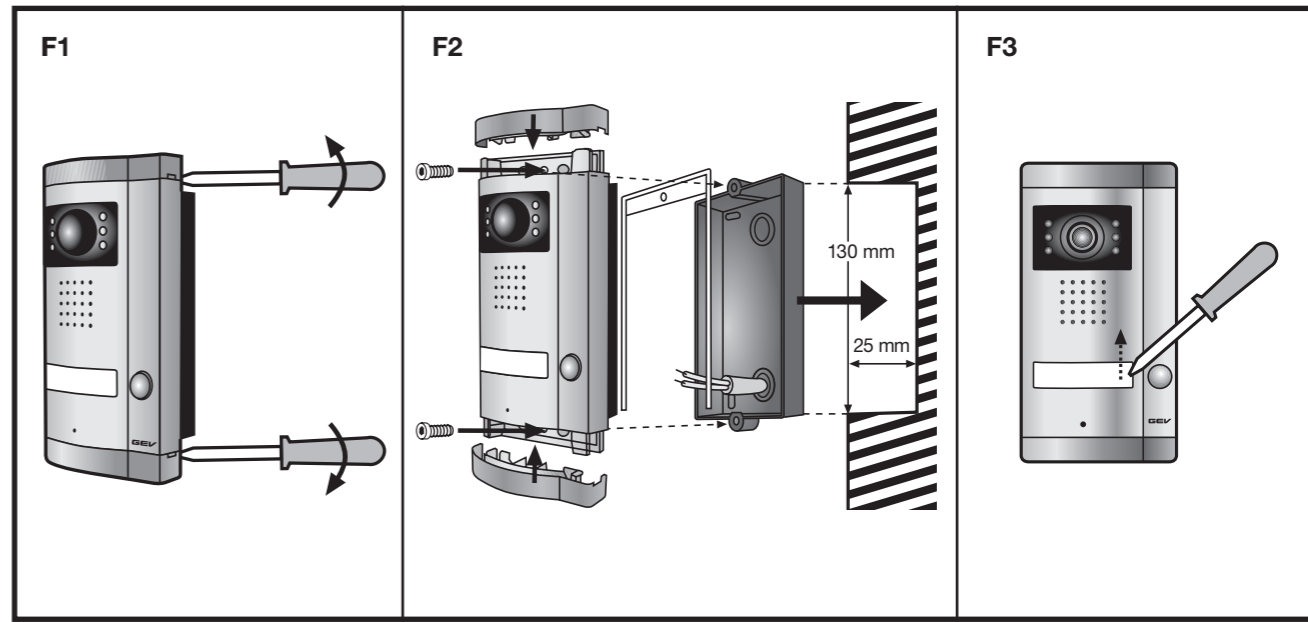
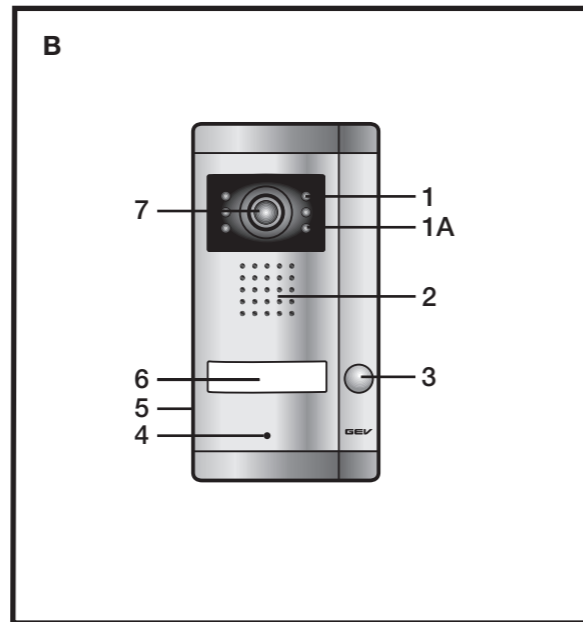
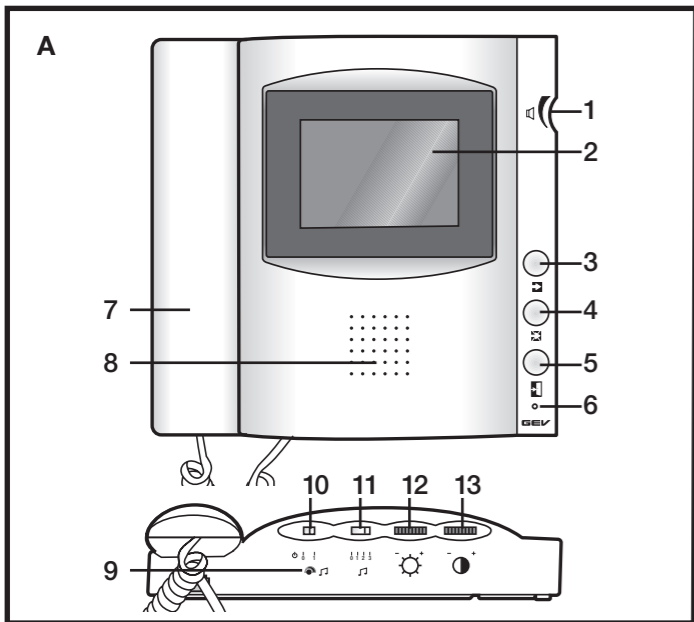
# GEV

GENIAL – EINFACH – VISIONÄR



## COM BOY





# Video-Türsprechanlage CVB, 1 Familienhaus

## Bedienungselemente

### Innenstation (Abb. A)

- 1 Lautstärkeregler
- 2 Bildschirm s/w
- 3 Überwachung
- 4 Verbindung trennen
- 5 Türöffnertaste
- 6 LED Betriebsanzeige
- 7 Hörer
- 8 Lautsprecher Klingelton
- 9 Lautstärkeregler Klingelton
- 10 Schalter EIN/AUS
- 11 Klingelton Auswahl/AUS
- 12 Helligkeit
- 13 Kontrast


### Außenstation (Abb. B)

- 1 Infrarot LED
- 1A Lichtsensor
- 2 Lautsprecher
- 3 Klingeltaster
- 4 Mikrofon
- 5 Lautstärkeregler, Rückseite
- 6 LED's/Namensschild
- 7 Kamera

### Netzteil (Abb. E)

- 1 Stecker

## Sicherheitshinweise

 Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungs- und Garantieanspruch. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

## Montage

Wenn Sie sich bei Montage, Anschluss und Installation nicht sicher sind bzw. Zweifel über die Funktionsweise bestehen, so nehmen Sie Montage/Anschluss/Installation nicht selber vor, sondern wenden Sie sich an eine entsprechende Fachkraft.

Die Außeneinheit ist für Unterputzmontage vorgesehen. Aufputzmontage mittels Zubehör-Gehäuse möglich. Überprüfen Sie den zukünftigen Montageort der Außenstation und montieren Sie diese so, dass sie nach Möglichkeit nicht direkten Umwelteinflüssen, wie z. B. Regen, ausgesetzt ist. Eventuell ist ein Regenschutzgehäuse notwendig. Die Kamera (**B7**) muss nach oben zeigen. Beachten sie die Angaben zur optimalen Kameraposition (**Abb. D**).

Entfernen Sie die Abdeckung (**Abb. F1**) und montieren Sie die Außenstation gemäß **Abb. F2**. Die Dichtung so einsetzen, dass die offenen Enden nach unten zeigen. Zur Beschriftung des Namensschildes entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung (**Abb. F3**). Montieren Sie die Innenstation gemäß **Abb. G**.

## Anschluss

Schließen Sie die Türsprechanlage gemäß **Abb. H** an.

## Anschlüsselemente

### Innenstation (Abb. C)

- 1 Buchse Spannungsanschluss
- 2 Zur Außenstation <> D1
- 3 Zur Außenstation <> D2
- 4 Zur Außenstation <> D3
- 5 Zur Außenstation <> D4
- 6 Potential freies Relais NO
- 7 Potential freies Relais NO

### Außenstation (Abb. D)

- 1 Zur Innenstation <> C2
- 2 Zur Innenstation <> C3
- 3 Zur Innenstation <> C4
- 4 Zur Innenstation <> C5

## Spannungsanschluss

Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteiles **E1** in die Buchse **C1**.

## Türöffner

Die Türsprechanlage CVB bietet einen potentialfreien Relaiskontakt zum Schalten eines elektrischen Türöffners. Der Türöffner benötigt eine separate, eigene Spannungsversorgung. Die technischen Daten entnehmen Sie dem Datenblatt des verwendeten Türöffners.

## Inbetriebnahme/Bedienung

Schalten Sie an der Innenstation den EIN/AUS Schalter **A10** ein. Die LED **A6** leuchtet grün und das Namensschild **B6** der Außenstation ist leicht beleuchtet. Die Anlage ist betriebsbereit.

Stellen Sie an der Innenstation am Schalter **A11** den gewünschten Klingelton 1 – 3 ein oder, falls Sie ungestört sein möchten, 0 = AUS. Wenn der Klingelton ausgeschaltet ist, leuchtet die LED **A6** rot. Die Lautstärke der Klingel kann unabhängig der allgemeinen Lautstärke mittels Regler **A9** eingestellt werden. Die allgemeine Lautstärke wird mittels Regler **A1** eingestellt. An der Außenstation kann die Lautstärke mittels Regler **B5** eingestellt werden.

Wird der Klingeltaster **B3** betätigt, klingelt die Innenstation. Eine Bildverbindung in schwarz/weiß ist von der Außenstation zur Innenstation aufgebaut. Stellen Sie bei erster Inbetriebnahme die Helligkeit und den Kontrast ein (**A12/A13**). Nehmen Sie das Gespräch an indem Sie den Hörer abheben.

Der Taster **A3** leuchtet solange wie die Verbindung von der Außenstation zur Innenstation aufgebaut ist. Wird keine Taste gedrückt, wird die Verbindung automatisch nach ca. 30 Sek. beendet. Durch Drücken der Türöffnertaste **A5** wird der (optionale) Türöffner aktiviert. Durch Auflegen des Hörers oder Drücken der Taste **A4** wird die Verbindung beendet. Dies geschieht auch automatisch nach ca. 120 Sek.

## Außenbereich Überwachung

Sie können den jeweiligen Außenbereich für 30 Sek. durch Drücken der Taste **A3** überwachen.

## Hinweis zur CE Konformität

Es kann in der Nähe von elektromagnetischen Hochfrequenzfeldern, wie z. B. Funkanlagen, Mikrowellen oder Mobiltelefonen oder durch starke elektrostatische Entladungen zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen. Im ungünstigsten Fall muss zur Funktionswiederherstellung die Spannungsversorgung aus und wieder eingeschaltet werden.

## Problemanalyse – Praktische Tipps

Problem	Ursache	Lösung
Kein Klingeln + LED leuchtet nicht	Steckernetzteil angeschlossen? Steckernetzteil defekt? Gerät defekt?	Steckernetzteil anschließen, prüfen lassen Gerät prüfen lassen
Kein Klingeln/Ton + LED leuchtet grün	Kabel Innenstation zur Außenstation vertauscht/defekt?	Kabel prüfen
Kein Klingeln + LED leuchtet rot	Regler Klingelton auf 0 gestellt?	Regler Klingelton auf 1 bis 3 stellen

## Technische Daten

Abmessung Innenstation/Nebenstelle	ca. B 160 x H 200 x T 46 mm
Abmessung Außenstation	
1 Familienhaus CVB 086906	ca. B 81 x H 152 x T 47 mm
Betriebsspannung	15 V =
Monitor	Typ TFT 3,5 Zoll (sichtbare Diagonale 87 mm)
Beleuchtung Kamera	min. 3 LUX bei Entfernung < 50 cm
Leistungsaufnahme Inneneinheit	
Standby	ca. 2 W
Betrieb	ca. 11 W
Abstand Innenstation zu Außenstation	max. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )
Türöffner-Relais	Potenzialfreier Kontakt 24 V =/-, 2 A

## Netzteil TF5000

Eingangsspannung	230 V ~, 50 Hz
Ausgangsspannung	15 V =
Nennstrom	max. 1 A

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05  
30552 Hannover Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)  
Deutschland E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

# CVB video door intercom for 1 apartment

## Operating elements

### Indoor monitor (fig. A)

- 1 Volume adjustment
- 2 B & W screen
- 3 Monitor
- 4 Stop connection
- 5 Open door button
- 6 LED status indicator
- 7 Handset
- 8 Ring tone loud speaker
- 9 Ring tone volume adjustment
- 10 ON/OFF switch
- 11 Ring tone selection/OFF
- 12 Brightness
- 13 Contrast

## Connection elements

### Indoor monitor (fig. C)

- 1 Power supply connector
- 2 Outdoor monitor 1 connection <> D1
- 3 Outdoor monitor 1 connection <> D2
- 4 Outdoor monitor 1 connection <> D3
- 5 Outdoor monitor 1 connection <> D4
- 6 Floating relay contact (Normally Open)
- 7 Floating relay contact (Normally Open)

### Outdoor monitor (fig. B)

- 1 Infrared LED
- 1A Light sensor
- 2 Loudspeaker
- 3 Bell
- 4 Microphone
- 5 Volume adjustment, rear of device
- 6 Label
- 7 B & W camera

### Outdoor monitor (Fig. D)

- 1 Indoor monitor connection <> C2
- 2 Indoor monitor connection <> C3
- 3 Indoor monitor connection <> C4
- 4 Indoor monitor connection <> C5

## Operating elements

### Power pack (Fig. E)

- 1 Plug

## Safety information



All warranty claims will be null and void in the event of any damage or loss caused by failure to observe these operating instructions. We accept no liability for any consequential losses or damage. We accept no liability for any personal injury or material damage caused by improper use or by failure to observe the safety advice. In these cases the guarantee and warranty are invalidated. For safety and authorisation purposes it is not permitted to carry out any adaptation or conversion of the device.

## Installation

If in any doubt, rather than mounting, connecting or installing the equipment yourself, contact a qualified technician. The outdoor unit is designed for flush-mounting. Surface-mounting is possible using housing (available as an accessory). When deciding where to install the outdoor monitor, choose a position that is well protected against the elements, particularly rain. If necessary, use waterproof housing to protect the device. The camera (**B7**) should face upwards. Refer to the information on the optimal camera position (**fig. D**). Remove the cover (**fig. F1**) and install the outdoor monitor according to **fig. F2**. Fit the seal so that the open ends face downwards. Carefully remove the cover (**fig. F3**) to write on the label. Install the indoor monitor according to **fig. G**.

## Connection

Connect the door intercom according to **fig. H**.

## Power supply connections

Connect **E1** power pack plug to socket **C1**.

## Door opener

The CVB door intercom provides a floating relay contact for connecting an electric door opener. The door opener requires its own, separate power supply. Technical data can be found on the appropriate door opener information sheet.

## Operation

Set the ON/OFF switch **A10** on the indoor monitor to ON. The LED **A6** lights up green and the **B6** label on the outdoor monitor also lights up. The device is now ready for use. Use switch **A11** on the indoor monitor to select the required ring tone (1 to 3) or, if you do not wish to be disturbed, disable the ring tone (0 = OFF). If the ring tone is disabled, the LED **A6** will light up red. Use volume adjustment **A9** to set the ring tone volume independently of the general volume. Use volume adjustment **A1** to set the general volume. On the outdoor monitor, set the volume using volume adjustment **B5**. If a visitor presses bell **B3**, the indoor monitor will ring. The visitor can then be seen in black & white via the outside monitor by the person inside the building. When using the device for the first time, adjust the brightness and contrast (**A12/A13**). You can talk to the visitor by picking up the handset. Button **A3** lights up when connection from the outdoor to the indoor monitor is enabled. If no buttons are pressed, connection will stop automatically after approx. 30 seconds. Press the door open button **A5** to activate the (optional) door opener. Replace the handset or press button **A4** to stop connection. If no buttons are pressed, communication will be automatically interrupted after approx. 2 minutes.

## Outside monitoring

Press button **A3** to monitor the respective outside area for 30 seconds.

## CE compliance information

Using the device near electromagnetic high frequency fields such as radio systems, microwaves or mobile phones, or high electrostatic discharge, can interfere with device operation. Should you encounter problems, switch the power supply off and on again to restore operation.

## Troubleshooting - Practical tips

Problem	Cause	Solution
No ring tone, LED does not light up	Is the power pack connected? Is the power pack faulty? Faulty device?	Connect/check the power pack
No ring tone, LED lights up green	Is the cable connecting the indoor and outdoor monitor incorrectly connected/faulty?	Check the device Check the cable
No ring tone, LED lights up red	Is the ring tone volume adjustment set to 0?	Set ring tone adjustment to 1, 2 or 3

## Technical data

Indoor/additional monitor dimensions	approx. W 160 x H 200 x D 46 mm
Outdoor monitor	
1 apartment CVB 086906	approx. W 81 x H 152 x D 47 mm
Power supply	15 V =
Monitor	3.5 inch TFT type (visible diagonal measurement 87 mm)
Camera lighting	min. 3 LUX located at < 50 cm
Indoor monitor power supply	
Standby mode	approx. 2 W
Operating mode	approx. 11 W
Distance from indoor to outdoor monitor	70 m max. (0.75 mm <sup>2</sup> )
Door opener relay	potential-free contact, 24 V =/-, 2 A
<b>Power pack TF5000</b>	
Input voltage	230 V ~, 50 Hz
Output voltage	15 V =
Rated current	max. 1 A

We reserve the right to make technical and visual modifications without prior notice.

Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.de

Germany

E-Mail: service@gev.de

# CVB vidéo – 1 appartement

## Éléments d'interface

### Poste intérieur (fig. A)

- Réglage du volume
- Écran N & B
- Surveillance extérieur
- Coupure de la liaison
- Ouverture porte (gâche)
- Voyant de statut
- Combiné
- Haut-parleur de la sonnerie
- Réglage du volume de la sonnerie
- Sélecteur ON/OFF
- Choix/Désactivation de la sonnerie
- Luminosité
- Contraste

### Poste extérieur (fig. B)

- LED infrarouge
- 1A Capteur photosensible
- Haut-parleur
- Sonnette
- Micro
- Réglage du volume (à l'arrière)
- Étiquette
- Caméra N & B

### Bloc d'alimentation (fig. E)

- Fiche

## Consignes de sécurité



Les recours en garantie sont supprimés en cas de dommages causés par le non-respect des présentes instructions ! Nous déclinons toute responsabilité pour les conséquences de dommages ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages sur les personnes ou les biens qui sont la conséquence d'une manipulation incorrecte ou de non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas la garantie et les recours en garantie sont exclus. Pour des raisons de sécurité et d'autorisation, les modifications volontaires et/ou changements sur l'appareil ne sont pas autorisés.

## Montage

Si vous avez des doutes quant au montage, au raccordement ou à l'installation de ce produit, adressez-vous à un spécialiste.

Le poste extérieur est prévu pour un montage encastré, cependant un boîtier permettant un montage apparent est disponible en option (modèle 086821 uniquement). Pour l'installation du poste extérieur, choisissez un emplacement permettant de le protéger correctement, notamment de la pluie. Si nécessaire, utilisez la protection anti-pluie. La caméra (B7) doit être située en haut. Veillez à respecter les indications relatives à son positionnement (fig. D).

Otez le cache (fig. F1) et installez le poste extérieur comme indiqué sur la fig. F2. Posez le joint de façon à ce que soient protégés le bord supérieur et les bords gauche et droit de l'interphone. Pour écrire sur les étiquettes, retirez délicatement le cache qui les protège (fig. F3).

Installez le poste intérieur (fig. G).

## Branchements


Raccordez l'interphone portier conformément à la fig. H.

## Éléments de connexion

### Poste intérieur (fig. C)

- Prise secteur
- Connexion poste extérieur <> D1
- Connexion poste extérieur <> D2
- Connexion poste extérieur <> D3
- Connexion poste extérieur <> D4
- Relais sec NO
- Relais sec NO

### Poste extérieur (fig. D)

- 1  Connexion poste intérieur <> C2
- 2 Connexion poste intérieur <> C3
- 3 Connexion poste intérieur <> C4
- 4 Connexion poste intérieur <> C5

## Raccordement électrique

Branchez la fiche du bloc d'alimentation E1 (fourni) sur la borne C1.

## Gâche

L'interphone CVB est doté d'un relais à contact sec permettant de raccorder une gâche électrique. Celle-ci doit bénéficier de son propre système d'alimentation électrique. Consultez les caractéristiques techniques fournies dans la documentation de la gâche utilisée.

## Mise en service/Utilisation

Allumez le poste intérieur à l'aide du sélecteur ON/OFF A10. Le voyant A6 devient vert et l'étiquette B6 du poste extérieur s'allume légèrement. Le système est maintenant prêt à l'emploi.

À l'aide du sélecteur A11 du poste intérieur, choisissez votre sonnerie (1-3) ou, si vous ne souhaitez pas être dérangé, désactivez le signal sonore (0 = OFF). Lorsque le signal sonore est désactivé, le voyant A6 est rouge. Le volume de la sonnerie peut être réglé indépendamment du volume général au point A9. Le volume général se règle au moyen de la molette A1. Sur le poste extérieur, le volume se règle au point B5.

Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette B3, le poste intérieur sonne. La personne située devant le poste extérieur peut alors être vue en noir et blanc par la personne située à l'intérieur. Lors de la première utilisation, réglez la luminosité et le contraste (A12/A13). Pour parler à la personne située devant le poste extérieur, décrochez le combiné.

Le bouton A3 reste allumé tant que la liaison entre l'extérieur et l'intérieur demeure active. Si aucun bouton n'est enfoncé, la liaison est coupée au bout de 30 s. Une pression sur le bouton A5 suffit à déclencher la gâche (en option). Pour couper la liaison, raccrochez le combiné ou appuyez sur le bouton A4. La coupure s'effectue automatiquement au bout de 120 s.

## Écoute de l'extérieur

Vous pouvez écouter et observer ce qui se passe à l'extérieur pendant 30 s en appuyant sur le bouton A3.

## Avertissement : conformité CE

La proximité de champs électromagnétiques à haute fréquence – installations radio, micro-ondes, téléphones portables – ou de sources importantes de décharges électrostatiques peut entraver le fonctionnement des appareils. En cas de problème, il suffit de couper, puis de rétablir l'alimentation électrique.

## Analyse des problèmes – Conseils pratiques

Problème	Causes possibles	Remède
Pas de sonnerie, le voyant ne s'allume pas	Bloc d'alimentation non raccordé Bloc d'alimentation défectueux Appareil défectueux	Raccorder le bloc d'alimentation. Si cela ne change rien, faire contrôler son état Faire contrôler l'appareil
Pas de sonnerie/pas de son, voyant vert	Câble reliant le poste intérieur au poste extérieur défectueux/incorrectement raccordé	Contrôler le câble
Pas de sonnerie, voyant rouge	Sélecteur de la sonnerie positionné sur « 0 »	Positionner le sélecteur de la sonnerie sur 1, 2 ou 3

## Caractéristiques techniques

Dimensions du poste intérieur/secondaire	env. L 160 x H 200 x P 46 mm
Dimensions du poste extérieur CVB 086906 – 1 appartement	env. L 81 x H 152 x P 47 mm
Tension de service	15 V =
Moniteur	Type TFT 3,5 pouces (diagonale 87 mm)
Éclairage caméra	3 LUX min. à une distance < 50 cm
Consommation unité intérieure	
En veille	env. 2 W
En fonctionnement	env. 11 W
Distance entre le poste intérieur et le poste extérieur	70 m max. (0,75 mm <sup>2</sup> )
Relais d'ouvre-porte	contact libre de potentiel, 24 V =/-, 2 A

## Bloc d'alimentation TF5000

Tension d'entrée	230 V ~, 50 Hz
Tension de sortie	15 V =
Courant nominal	max. 1 A

Modifications techniques et optiques réservées sans avertissement préalable.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.de

Allemagne E-Mail: service@gev.de

# CVB Video 1 appartement

## Bedieningselementen

### Binnenstation (fig. A)

- 1 Volumeregelaar
- 2 Beeldscherm z/w
- 3 Stand-by
- 4 Verbinding verbreken
- 5 Deuropenertoets
- 6 Statusindicator
- 7 Hoorn
- 8 Luidspreker beltoon
- 9 Volumeregelaar beltoon
- 10 Schakelaar AAN/UIT
- 11 Beltoon Selectie/UIT
- 12 Helderheid
- 13 Contrast

### Buitenstation (fig. B)

- 1 Infrarood LED
- 1A Lichtsensor
- 2 Luidspreker
- 3 Belknop
- 4 Microfoon
- 5 Volumeregelaar, achterkant
- 6 Naambordje
- 7 Camera z/w

### Adapter (fig. E)

- 1 Stekker

## Aansluitelementen


### Binnenstation (fig. C)

- 1 Bus stroomaansluiting
- 2 Naar buitenstation ⇄ D1
- 3 Naar buitenstation ⇄ D2
- 4 Naar buitenstation ⇄ D3
- 5 Naar buitenstation ⇄ D4
- 6 Potentiaalvrij relais NO
- 7 Potentiaalvrij relais NO

### Buitenstation (fig. D)

- 1 Naar binnenstation ⇄ C2
- 2 Naar binnenstation ⇄ C3
- 3 Naar binnenstation ⇄ C4
- 4 Naar binnenstation ⇄ C5

## Veiligheidskennisgeving

 Bij schade als gevolg van het niet naleven van deze bedieningshandleiding vervalt de aanspraak op vrijwaring! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet naleven van deze veiligheidskennisgeving. In deze gevallen vervalt iedere garantie en aanspraak op vrijwaring. Omwille van veiligheids- en keuringseisen is het niet toegestaan het apparaat eigenmachtig te verbouwen en/of te veranderen.

## Montage

Als u niet zeker bent van de montage, aansluiting en installatie of twijfelt over de werkwijze, voer deze werkzaamheden dan niet zelf uit, maar wend u tot een vakman.

De buiteneenheid is ontworpen voor inbouwmontage. Opbouwmontage mogelijk met behulp van behuizing (accessoire). Controleer de montageplaats van het buitenstation en monteer het station zodanig dat het zo min mogelijk is blootgesteld aan directe weersinvloeden, zoals regen. Eventueel is een regenbeschermkap nodig. Het geheel moet met de camera (**B7**) boven worden gemonteerd. Volg de aanwijzingen voor een optimale camerapositie (**fig. D**).

Verwijder het deksel (**fig. F1**) en monteer het buitenstation zoals aangegeven in **fig. F2**. Monteer de behuizing met de open uiteinden naar beneden. Om het naambordje te beschrijven verwijdt u voorzichtig het kapje (**fig. F3**). Monteer het binnenstation zoals aangegeven in **fig. G**.

## Aansluiting

Sluit de deurintercom aan volgens **fig. H**.

## Stroomaansluiting

Steek de stekker van de meegeleverde adapter **E1** in bus **C1**.

## Deuropener

De deurintercom CVB heeft een potentiaalvrij relaiscontact om een elektrische deuropener te schakelen. De deuropener moet worden voorzien van een aparte, eigen voeding. De technische gegevens kunt u vinden op het gegevensblad van de gebruikte deuropener.

## Ingebruikneming/bediening

Zet AAN/UIT-schakelaar **A10** van het binnenstation aan. LED **A6** brandt groen en naambordje **B6** van het buitenstation licht op. Het systeem is klaar voor gebruik.

Stel met keuzeschakelaar **A11** van het binnenstation de gewenste beltoon (1 – 3) in of zet de bel uit als u niet gestoord wilt worden (0 = UIT). Als de beltoon uitgeschakeld is, brandt LED **A6** rood. Het volume van de bel kan onafhankelijk van het algemene volume worden ingesteld met behulp van regelaar **A9**. Het algemene volume wordt ingesteld met behulp van regelaar **A1**. Op het buitenstation kan het volume met regelaar **B5** worden ingesteld.

Als belknop **B3** wordt ingedrukt, klinkt de bel van het binnenstation. Het buitenstation brengt een zwart-wit videoverbinding tot stand met het binnenstation. Stel de eerste keer de helderheid en het contrast in (**A12/A13**). Neem de hoorn op om een gesprek te voeren.

Toets **A5** brandt zolang het buitenstation verbinding maakt met het binnenstation. Als er geen toets wordt ingedrukt, wordt de verbinding automatisch na ca. 30 seconden verbroken. Met een druk op deuropenertoets **A6** wordt de (optionele) deuropener geactiveerd. Leg de hoorn op of druk op toets **A4** om de verbinding te verbreken. Dit gebeurt ook automatisch na ca. 120 seconden.

## Bewaking buitenomgeving

U kunt de betreffende buitenomgeving 30 seconden lang bewaken met behulp van een druk op toets **A3**.

## Informatie over de CE-conformiteit

Elektromagnetische hoogfrequente velden in de buurt, zoals radioapparatuur, magnetrons of mobiele telefoons, of sterke elektrostatische ontladingen kunnen de werking verstoren. In het ongunstigste geval moet de stroomtoevoer uit- en ingeschakeld worden om de werking te herstellen.

## Probleemanalyse - Handige tips

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Bel gaat niet, LED brandt niet	Stekkeradapter aangesloten? Stekkeradapter defect? Apparaat defect?	Stekkeradapter aansluiten of laten nakijken
Bel gaat niet/geen geluid, LED brandt groen	Kabel van binnenstation naar buitenstation verwisseld/defect?	Apparaat laten nakijken Kabel controleren
Bel gaat niet, LED brandt rood	Regelaar beltoon op 0 gezet?	Regelaar beltoon op 1 tot 3 zetten

## Technische gegevens

Afmeting binnenstation/uitbreiding	ca. B 160 x H 200 x D 46 mm
Afmeting buitenstation	
1 appartement CVB 086906	ca. B 81 x H 152 x D 47 mm
Bedrijfsspanning	15 V =
Monitor	Type TFT 3,5" (zichtbare diagonaal 87 mm)
Belichting camera	min. 3 LUX bij een afstand van < 50 cm
Energieverbruik binneneenheid	
Stand-by	ca. 2 W
Bedrijf	ca. 11 W
Afstand binnenstation en buitenstation	max. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )
Deuropenerrelais	potentiaalvrij contact, 24 V =/–, 2 A

## Adapter TF5000

Ingangsspanning	230 V ~, 50 Hz
Uitgangsspanning	15 V =
Nominale stroom	max. 1 A

Technische en optische wijzigingen zonder aankondiging vooraf voorbehouden.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.de

Duitsland E-Mail: service@gev.de

# CVB Video 1 famiglia

## Elementi di comando

### Apparecchiatura interna (fig. A)

- 1 Regolatore del volume
- 2 Schermo b/n
- 3 Controllo
- 4 Interruzione comunicazione
- 5 Tasto apriporta
- 6 Indicatore di funzionamento LED
- 7 Ricevitore
- 8 Altoparlante suoneria
- 9 Regolatore del volume della suoneria
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Selezione suoneria del campanello/OFF
- 12 Luminosità
- 13 Contrasto

### Apparecchiatura esterna (fig. B)

- 1 LED infrarosso
- 1A Sensore ottico
- 2 Altoparlante
- 3 Campanello
- 4 Microfono
- 5 Regolatore del volume (parte posteriore)
- 6 Targhetta nome
- 7 Telecamera b/n

### Alimentatore (fig. E)

- 1 Spina

## Elementi di connessione

### Apparecchiatura interna (fig. C)

- 1 Presa collegamento elettrico
- 2 Verso apparecchiatura esterna <> D1
- 3 Verso apparecchiatura esterna <> D2
- 4 Verso apparecchiatura esterna <> D3
- 5 Verso apparecchiatura esterna <> D4
- 6 Relè a potenziale zero NO
- 7 Relè a potenziale zero NO

### Apparecchiatura esterna (fig. D)



- 1 Verso apparecchiatura interna <> C2
- 2 Verso apparecchiatura interna <> C3
- 3 Verso apparecchiatura interna <> C4
- 4 Verso apparecchiatura interna <> C5

## Indicazioni di sicurezza



La garanzia decade in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni consequenziali. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o a persone causati da un utilizzo inadeguato o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni diritto alla garanzia. Per motivi di sicurezza e omologazione non è consentito lo spostamento fatto autonomamente e/o la modifica dell'apparecchio.

## Montaggio

Se non si è sicuri del corretto procedimento per il montaggio, il collegamento e l'installazione o se si hanno dubbi sulle modalità di funzionamento, non effettuare da soli il montaggio/collegamento/installazione ma affidarsi a uno specialista competente.

L'apparecchiatura esterna è stata prevista per il montaggio a incasso. Montaggio sporgente possibile con rivestimento (accessorio). Controllare il luogo di installazione dell'apparecchiatura esterna e montarla in modo tale che non sia direttamente esposta agli agenti atmosferici, come ad es. la pioggia. Eventualmente sarà necessaria l'installazione di una protezione contro la pioggia. La telecamera (**B7**) deve puntare verso l'alto. Osservare le indicazioni per il posizionamento ottimale della telecamera (**fig. D**).

Rimuovere il coperchio (**fig. F1**) e montare l'apparecchiatura esterna secondo la **fig. F2**. Posizionare la guarnizione in modo tale che le estremità aperte puntino verso il basso. Per la scritta della targhetta del nome è necessario rimuovere con cautela il coperchio (**fig. F3**).

Montare l'apparecchiatura interna secondo la **fig. G**.

## Collegamento

Collegare l'impianto citofonico secondo la **fig. H**.

## Allacciamento all'alimentazione

Inserire la spina dell'alimentatore fornito **E1** nella presa **C1**.

## Apriporta

L'impianto citofonico CVB dispone di un contatto relé a potenziale zero per la regolazione di un apriporta elettrico. L'apriporta necessita di un'alimentazione separata. I dati tecnici possono essere consultati nel datasheet dell'apriporta utilizzato.

## Messa in funzione/Usò

Regolare l'interruttore ON/OFF **A10** dell'apparecchiatura interna su ON. Il LED **A6** è verde e la targhetta del nome **B6** dell'apparecchiatura esterna è tenuemente illuminata. L'impianto è pronto.

Impostare l'interruttore **A11** dell'apparecchiatura interna sulla suoneria desiderata 1 - 3 o disattivare la suoneria (0 = OFF) se non si desidera essere disturbati. Se la suoneria è disattivata, il LED **A6** è rosso. Il volume del campanello può essere regolato indipendentemente dal volume generale tramite il regolatore **A9**. Il volume generale può essere regolato tramite il regolatore **A1**. Sull'apparecchiatura esterna il volume può essere impostato tramite il regolatore **B5**.

Se il campanello **B3** viene azionato, l'apparecchiatura interna suona. In questo modo si crea un collegamento video in bianco e nero dall'apparecchiatura esterna all'apparecchiatura interna. In occasione della prima messa in funzione, regolare la luminosità e il contrasto (**A12/A13**). La conversazione inizia quando viene sollevato il ricevitore.

Il tasto **A3** rimane illuminato finché è presente il collegamento dall'apparecchiatura esterna verso l'apparecchiatura interna. Se non viene premuto alcun tasto, il collegamento si interrompe automaticamente dopo circa 30 secondi. Premendo il tasto apriporta **A5** viene attivato l'apriporta (opzionale). Abbassando il ricevitore o premendo il tasto **A4** il collegamento viene interrotto. Ciò avviene anche automaticamente dopo 120 secondi.

## Controllo ambienti esterni

È possibile controllare le condizioni specifiche dell'ambiente esterno per 30 secondi premendo il tasto **A3**.

## Avviso sulla conformità CE

La vicinanza di campi elettromagnetici ad alta frequenza, ad es. televisori, forni a microonde o telefoni cellulari, o forti scariche elettrostatiche potrebbero arrecare disturbo al funzionamento dell'apparecchio. In casi estremi, per ripristinare il corretto funzionamento è necessario togliere e reinserire l'alimentazione.

## Analisi dei problemi – Consigli pratici

Problema	Causa	Soluzione
Nessun suono, il LED non è illuminato	Il cavo di alimentazione è collegato? Il cavo di alimentazione è difettoso? Apparecchio difettoso?	Collegare il cavo di alimentazione, eventualmente controllare che non sia danneggiato Far controllare l'apparecchio
Nessun suono/audio, il LED è verde	Il cavo dall'apparecchiatura interna verso l'apparecchiatura esterna è stato scambiato o è difettoso?	Controllare il cavo
Nessun suono, il LED è rosso	Il regolatore della suoneria è impostato su 0?	Impostare il regolatore della suoneria su 1 - 3?

## Dati tecnici

Dimensioni apparecchiatura interna/  
apparecchio supplementare

ca. L 160 x A 200 x P 46 mm

Dimensioni apparecchiatura esterna  
1 famiglia CVB 086906

ca. L 81 x A 152 x P 47 mm

Tensione di esercizio

15 V =

Monitor

Tipo TFT 3,5 pollici (diagonale visibile 87 mm)

Illuminazione telecamera

min. 3 LUX con distanza < 50 cm

Potenza assorbita dall'unità interna

ca. 2 W

Standby

ca. 11 W

In funzionamento

Distanza tra apparecchiatura interna e apparecchiatura esterna

max. 70 m (0,75 mm<sup>2</sup>)

Relè apriporta

contatto privo di potenziale, 24 V =/~, 2 A

## Alimentatore TF5000

Tensione di ingresso

230 V ~, 50 Hz

Tensione di uscita

15 V =

Corrente nominale

max. 1 A

Con riserva di modifiche tecniche e estetiche senza preavviso.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.de

Germania

E-Mail: service@gev.de

# Vídeo CVB unifamiliar

## Elementos de mando

### Estación interna (fig. A)

- 1 Regulador de volumen
- 2 Pantalla s/w
- 3 Supervisión
- 4 Cortar la comunicación
- 5 Tecla de apertura de puerta
- 6 LED indicador de servicio
- 7 Auricular
- 8 Altavoz para sonido del timbre
- 9 Regulador de volumen del timbre
- 10 Conmutador conexión/desconexión
- 11 Selección de tono del timbre/Desconexión
- 12 Brillo
- 13 Contraste

## Elementos de conexión

### Estación interna (fig. C)

- 1 Clavija de toma de corriente
- 2 A la estación externa <> D1
- 3 A la estación externa <> D2
- 4 A la estación externa <> D3
- 5 A la estación externa <> D4
- 6 Relé sin potencial NO
- 7 Relé sin potencial NO

### Estación externa (fig. D)

- 1 A la estación interna <> C2
- 2 A la estación interna <> C3
- 3 A la estación interna <> C4
- 4 A la estación interna <> C5

### Estación externa (fig. B)

- 1 LED infrarrojos
- 1A Sensor luminoso
- 2 Altavoz
- 3 Tecla de timbre
- 4 Micrófono
- 5 Regulador de volumen (dorso)
- 6 Placa con nombres
- 7 Cámara s/w

### Bloque de alimentación (fig. E)

- 1 Enchufe

## Indicaciones para la seguridad



¡En caso de daños originados por inobservancia de estas instrucciones de uso, se extingue el derecho a la garantía! ¡No nos hacemos cargo de los daños derivados! No nos hacemos cargo en caso de daños personales o bien materiales derivados de manipulaciones indebidas o bien inobservancia de las indicaciones para la seguridad. En tales casos queda anulada cualquier prestación o derecho de garantía. Por razones de seguridad y de autorización no se permite ni modificar ni reconstruir el aparato por cuenta propia.

## Montaje

Si durante el montaje le surgen dudas sobre la conexión y la instalación o sobre el funcionamiento del equipo, no finalice el montaje/la conexión/la instalación por su cuenta y solicite la ayuda de un especialista. La unidad externa es para montaje empotrado. Montaje exterior posible con carcasa (accesorio). Compruebe el lugar de montaje de la estación externa y móntela de manera que no quede sometida a los impactos ambientales directos, por ejemplo la lluvia. En caso necesario, utilice una cubierta protectora contra la lluvia. La cámara (**B7**) debe apuntar hacia arriba. Lea las instrucciones sobre posición óptima de la cámara (**fig. D**). Retire la tapa (**fig. F1**) y monte la estación externa siguiendo las indicaciones de la **fig. F2**. Coloque la junta de manera que los extremos abiertos apunten hacia abajo. Antes de escribir en la placa para nombres retire con cuidado la tapa (**fig. F3**). Monte la estación interna según la **fig. G**.

## Conexión

Conecte el videoportero según se muestra en la **fig. H**.

## Conexión a tensión

Enchufe la clavija del bloque de alimentación **E1** en la hembra **C1**.

## Dispositivo abrepuertas

El videoportero CVB incorpora un contacto de relé sin potencial para conexión de un dispositivo abrepuertas eléctrico. Este dispositivo precisa una alimentación de corriente propia y separada. Encontrará los Datos técnicos en la hoja de datos del abrepuertas utilizado.

## Puesta en marcha/Manejo

Conecte el conmutador conexión/desconexión **A10** de la estación interna. El LED **A6** verde se enciende y la placa de nombres **B6** en la estación externa se ilumina. El equipo está listo para funcionar. Ajuste el tono de timbre 1 – 3 que desee en el conmutador **A11** de la estación interna, o si no desea que le molesten, 0 = desconectado. Una vez apagado el tono de timbre, se encenderá el LED **A6** rojo. El volumen del timbre se ajusta independientemente del volumen general con el regulador **A9**. El volumen general se ajusta con el regulador **A1**. En la estación externa se ajusta el volumen con el regulador **B5**. Cuando se pulsa la tecla de timbre **B3**, la estación interna suena. Hay una conexión visual y sonora entre la estación externa y la estación interna. En la primera puesta en marcha, ajuste el brillo y el contraste (**A12/A13**). Levante el auricular y comience a hablar. La tecla **A3** está encendida mientras hay conexión entre la estación externa y la estación interna. Si no se pulsa ninguna tecla, la conexión se termina automáticamente pasados 30 segundos. Pulsando la tecla de apertura de puerta **A5**, se activa el dispositivo abrepuertas (opcional). Al colgar el auricular o cuando se pulsa la tecla **A4**, la conexión se interrumpe. La conexión también finaliza automáticamente pasados 120 segundos.

## Supervisión de la zona exterior

Es posible supervisar la zona exterior durante 30 segundos pulsando la tecla **A3**.

## Indicación sobre conformidad CE

El funcionamiento puede verse afectado cerca de campos electromagnéticos de alta frecuencia, como p.ej. equipos de radio, microondas o teléfonos móviles, o por descargas electrostáticas fuertes. En el peor de los casos, desconecte y conecte de nuevo la alimentación eléctrica para restaurar el funcionamiento.

Problema	Causa	Solución
No suena el timbre, el LED no se enciende	¿Bloque de alimentación con conector enchufado? ¿Bloque de alimentación con conector defectuoso? ¿Equipo defectuoso?	Conectar bloque de alimentación con conector, en caso necesario comprobar Lleve el equipo a verificar
No suena el timbre/no hay tono, se enciende el LED verde	¿Cable de estación interna a externa intercambiado/defectuoso?	Comprobar cable
No suena el timbre, se enciende el LED rojo	¿Regulador de tono de timbre en 0?	Ajuste el regulador de tono de timbre de 1 a 3

## Datos técnicos

Medidas estación interna/extensión	aprox. an 160 x al 200 x pr 46 mm
Medidas estación externa	
1 vivienda unifamiliar CVB 086906	aprox. an 81 x al 152 x pr 47 mm
Tensión de servicio	15 V =
Monitor	modelo TFT 3,5 pulgadas (diagonal visible 87 mm)
Iluminación cámara	mín. 3 LUX a una distancia < 50 cm
Consumo de energía unidad interna	
Standby	aprox. 2 W
Servicio	aprox. 11 W
Distancia entre estación interna y estación externa	máx. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )

## Bloque de alimentación TF5000

Tensión de entrada	230 V ~, 50 Hz
Tensión de salida	15 V =
Corriente nominal	máx. 1 A

Reservado el derecho a modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05  
30552 Hannover Internet: www.gev.de  
Alemania E-Mail: service@gev.de

# CVB Video 1 hushåll

## Komponenter

### *Inomhusenhet (fig. A)*

- Volymkontroll
- Bildskärm sv/v
- Övervakning
- Brytare för förbindelse
- Knapp för dörröppning
- Lysdiödsindikator
- Telefonlur
- Högtalare för ringsignal
- Volymkontroll för ringsignal
- Omkopplare PÅ/AV
- Ringsignal val/AV
- Ljusstyrka
- Kontrast

### *Utomhusenhet (fig. B)*

- Infraröd lysdiod
- Ljussensor
- Högtalare
- Ringledningsknapp
- Mikrofon
- Volymkontroll, baksidan
- Namnskylt
- Kamera sv/v

### *Nätdel (fig. E)*

- Stickkontakt

## Anslutningselement

### *Inomhusenhet (fig. C)*

- Uttag för strömförsörjning
- Till utomhusenhet <> D1
- Till utomhusenhet <> D2
- Till utomhusenhet <> D3
- Till utomhusenhet <> D4
- Potentialfritt relä NO
- Potentialfritt relä NO

### *Utomhusenhet (fig. D)*

- ↑ Till inomhusenhet <> C2
- Till inomhusenhet <> C3
- Till inomhusenhet <> C4
- Till inomhusenhet <> C5

## Koppla in spänningen

Sätt in kontakten för nätdelen **E1** i uttag **C1**.

## Dörröppnare

Porttelefon CVB är försedd med en potentialfri reläkontakt som kan användas för att styra en elektrisk dörröppnare. Dörröppnaren kräver separat strömförsörjning. För tekniska uppgifter hänvisar vi till databladet för den aktuella dörröppnaren.

## Använda enheten

Slå på inomhusenheten med strömbrytaren **A10**. Lysdioden **A6** lyser grönt och namnskylten **B6** på utomhusenheten lyser svagt. Anläggningen är klar att använda.

Ställ in inomhusenheten på önskad ringsignal 1–3 med hjälp av brytare **A11**, alternativt läge 0=AV om du inte vill bli störd. När ringsignalen är avstängd lyser lysdioden **A6** i rött. Volymen på ringsignalen kan ställas in med reglaget A8 oberoende av den allmänna volymen. Ställ in den allmänna ljudvolymen med reglaget **A1**. På utomhusenheten ställs volymen in med reglaget **B5**.

När ringledningsknappen **B3** trycks in, ringer inomhusenheten. En svartvit bildupptagning överförs från utomhusenheten till inomhusenheten. Ställ in ljusstyrka och kontrast (**A12/A13**) när enheten används första gången. Påbörja samtalet genom att lyfta på telefonluren.

Knappen **A3** lyser så länge förbindelsen mellan utomhus- och inomhusenheten kvarstår. Om ingen knapp trycks in, bryts förbindelsen efter ca 30 sekunder. Om en dörröppnare har installerats (tillval) trycker du på dörröppnarknappen **A5** för att aktivera den. Stäng förbindelsen genom att lägga på luren eller trycka på knappen **A4**. Förbindelsen stängs annars av automatiskt efter ca 120 sekunder.

## Utomhusövervakning

Du kan lyssna efter ljud vid varje utomhusenhet under 30 sekunder genom att trycka på knappen **A3**.

## Information om CE-överensstämmelse

Apparatens funktion kan påverkas negativt i närheten av högfrekventa elektromagnetiska fält från t.ex. ljudanläggningar, mikrovågsugnar och mobiltelefoner samt av starka elektrostatiska urladdningar. I vissa fall måste strömtillförseln till apparaten slås av och på för att funktionen ska återställas.

## Problemanalys – praktiska råd

Problem	Orsak	Lösning
Ingen signal, lysdioden lyser inte	Är nätenheten ansluten? Är nätenheten defekt? Apparaten defekt?	Anslut nätenheten resp. inspektera den
Ingen signal/ton, lysdioden lyser grönt	Är kabeln mellan inomhusenheten och utomhusenheten förväxlad/defekt?	Låt undersöka apparaten Undersök kabeln
Ingen signal, lysdioden lyser rött	Är volymkontrollen för ringsignalen inställd på 0?	Ställ volymkontrollen för ringsignalen på 1, 2 eller 3

## Tekniska data

Mått inomhusenhet/biapparat

ca B 160 x H 200 x D 46 mm

Mått utomhusenhet

Enfamiljshus CVB 086906

ca B 81 x H 152 x D 47 mm

Driftspänning

15 V =

Bildskärm

Belysning kamera

Effektuttag för inomhusenheten

Typ TFT 3,5 tum (synlig diagonal 87 mm)  
min. 3 lux vid ett avstånd på < 50 cm

Viloläge

ca 2 W

Drift

ca 11 W

Avstånd mellan inomhusenheten och utomhusenheten

max. 70 m (0,75 mm<sup>2</sup>)

Dörröppnarrelä

potentialfri kontakt, 24 V =/~, 2 A

## Nätdel TF5000

Ingångsspänning

230 V ~, 50 Hz

Utgående spänning

15 V =

Nominell ström

max. 1 A

Tekniska och yttre förändringar kan göras utan föregående meddelande.

## Säkerhetsanvisningar



Om skador orsakas av att denna bruksanvisning inte följs upphör garantin att gälla! För följdskador övertar vi inget ansvar! Vid sak- och personskador, som orsakas av felaktigt handhavande eller att säkerhetsinformationen inte beaktas, övertar vi inget ansvar. I sådana fall upphör rätten till alla garantianspråk. Av säkerhets- och godkännandeskäl är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/ eller ändra utrustningen.

## Montering

Om du känner dig tveksam beträffande montering, anslutning och installation eller när det gäller funktionen, bör du inte utföra montering/ anslutning/installation på egen hand utan anlita en behörig fackperson.

Utomhusenheten är främst avsedd för infälld montering. Utanpåliggande montering är möjlig med hjälp av en kåpa (tillbehör). Kontrollera monteringsplatsen för utomhusenheten och montera den på ett sådant sätt att den inte direkt utsätts för t.ex. regn. Eventuellt kan du behöva montera en regnskyddskåpa. Kameran (**B7**) måste vara vänd uppåt. Följ anvisningarna för att åstadkomma en optimal kameraposition (**fig. D**).

Ta av kåpan (**fig. F1**) och montera utomhusenheten enligt **fig. F2**. Sätt på tätningen så att de öppna ändarna pekar nedåt. För att kunna skriva på namnskyltarna måste kåpan försiktigt tas bort (**fig. F3**).

Montera inomhusenheten enligt **fig. G**.

## Anslutning

Koppla in porttelefonen enligt **fig. H**.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)

Tyskland

E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

# CVB video 1 husstand

## Betjeningselementer

*Indvendig station (fig. A)*

*Poste intérieure (fig. A)*

- 1 Indstilling af lydstyrke
- 2 Sort-hvidt display
- 3 Overvågning
- 4 Afbrydelse af forbindelse
- 5 Døråbnerknap
- 6 LED-driftsvising
- 7 Telefonrør
- 8 Ringetonehøjtaler
- 9 Indstilling af lydstyrke for ringetone
- 10 Afbryder TIL/FRA
- 11 Valg af ringetone/FRA
- 12 Lysstyrke
- 13 Kontrast

*Udvendig station (fig. B)*

- 1 Infrarødt LED
- 1A Lyssensor
- 2 Højtaler
- 3 Ringeknap
- 4 Mikrofon
- 5 Indstilling af lydstyrke, bagside
- 6 Navneskilt
- 7 Sort-hvidt kamera

*Netadapter (fig. E)*

- 1 Stik

## Tilslutningselementer

*Indvendig station (fig. C)*

- 1 Bøsning for strømtilslutning
- 2 Til indvendig station <> D1
- 3 Til indvendig station <> D2
- 4 Til indvendig station <> D3
- 5 Til indvendig station <> D4
- 6 Potentialfrit relæ NO
- 7 Potentialfrit relæ NO

*Udvendig station (fig. D)*

- <sup>1</sup> 1 Til indvendig station <> C2
- 2 Til indvendig station <> C3
- 3 Til indvendig station <> C4
- 4 Til indvendig station <> C5

## Spændingstilslutning

Sæt stik **E1** fra den medfølgende netadapter i bøsning **C1**.

## Døråbner

Dørtelefonanlægget CVB indeholder en potentialfri relækontakt til udløsning af en elektrisk døråbner. Døråbneren kræver sin egen særskilte spændingsforsyning. De tekniske data fremgår af databladet til den benyttede døråbner.

## Ibrugtagning/betjening

Stil TIL/FRA-omskifter **A10** på den indvendige station på TIL. LED **A8** lyser grønt, og navneskiltet **B6** på den udvendige station tændes. Anlægget er driftsklart.

Stil omskifter **A11** på den indvendige station på den ønskede ringetone 1-3 eller, hvis du ikke ønsker at blive forstyrret, 0 = FRA. Når ringetonen er slået fra, lyser LED **A6** rødt. Klokkens lydstyrke kan indstilles på indstilling **A9** uafhængigt af den generelle lydstyrke. Den generelle lydstyrke indstilles på indstilling **A1**. På den udvendige station kan lydstyrken indstilles ved hjælp af omskifter **B5**.

Når der trykkes på ringeknap **B3**, ringer den indvendige station. Der etableres en sort-hvid billedforbindelse fra den udvendige station til den indvendige station. Ved første ibrugtagning indstilles lysstyrken og kontrasten (**A12/A13**). Tag imod samtalen ved at løfte telefonrøret.

Knappen **A3** lyser, så længe forbindelsen opretholdes fra den udvendige station til den indvendige station. Hvis der ikke trykkes på en knap, afsluttes forbindelsen automatisk efter ca. 30 s. Ved tryk på døråbnerknappen **A5** aktiveres døråbneren (tilbehør). Forbindelsen afbrydes ved at lægge telefonrøret på eller trykke på tasten **A4**. Det sker også automatisk efter ca. 120 s.

## Overvågning af udvendigt område

Det udvendige område kan overvåges i ca. 30 s ved tryk på knap **A3**.

## Bemærkning om CE-konformitet

Der kan forekomme funktionsforstyrrelser i nærheden af højfrekvente elektromagnetiske felter som f.eks. trådløse anlæg, mikrobølgeovne eller mobiltelefoner eller ved stærke elektrostatiske udladninger. I yderste fald kan det være nødvendigt at slå spændingsforsyningen fra og til igen.

## Problemanalyse – praktiske tips

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen ringelyd, LED'er lyser ikke	Er netadapteren tilsluttet? Er netadapteren defekt? Er apparatet defekt?	Tilslut netadapteren eller få den testet
Ingen ringelyd/tone, LED'et lyser grønt	Er kablet fra indvendig station til udvendig station ombyttet/defekt?	Få apparatet efterset Test kablet
Ingen ringelyd, LED'er lyser rødt	Er ringetonen indstillet til 0?	Indstil ringetonen til 1-3

## Tekniske data

Dimensioner af indvendig station/ekstrastation

ca. B 160 x H 200 x D 46 mm

Dimensioner for udvendig station

1-familieshus CVB 086906

ca. B 81 x H 152 x D 47 mm

Driftsspænding

15 V =

Monitor

Type TFT 3,5"(synlig diagonal 87 mm)

Belysning kamera

min. 3 LUX ved afstande < 50 cm

Effektforbrug for indvendig enhed

Standby

ca. 2 W

Drift

ca. 11 W

Afstand fra indvendig station til udvendig station

maks. 70 m (0,75 mm<sup>2</sup>)

## Netadapter TF5000

Indgangsspænding

230 V~, 50 Hz

Udgangsspænding

15 V =

Nominel strøm

maks. 1 A

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer uden forudgående meddelelse.

## Montering

Hvis der ved montering, tilslutning og installation er noget, du ikke er sikker på eller i tvivl om, så undlad selv at foretage monteringen/tilslutningen/installationen og benyt i stedet en kompetent fagmand.

Den udvendige enhed er beregnet til planforsænket montering. Vægmontering mulig ved hjælp af hus (tilbehør). Kontrollér monteringsstedet for den udvendige station og monter den udvendige station således, at den i videst muligt omfang ikke er udsat direkte for vejrliget, f.eks. nedbør. Det kan være nødvendigt at montere ethustilbeskyttelse mod nedbør. Kameraet (**B7**) skal pege opad. Vær opmærksom på oplysningerne om optimal kameraposition (**fig. D**).

Fjern afskærmningen (**fig. F1**) og monter den udvendige station i henhold til **fig. F2**. Isæt pakningen således, at de åbne ender peger nedad. Når der skal skrives på navneskiltet, fjernes afskærmningen forsigtigt (**fig. F3**). Monter den indvendige station som vist på **fig. G**.

## Tilslutning

Tilslut dørtelefonanlægget som vist på **fig. H**.

# CVB Video 1 perheen taloon

<b>Käyttöelementit</b>	<b>Liitännät</b>
<i>Sisäasema (kuva A)</i>	<i>Sisäasema (kuva C)</i>
1 Äänenvoimakkuuden säädin	1 Sähköliitäntä
2 Mustavalkonäyttö	2 Ulkoasemaan <> D1
3 Valvonta	3 Ulkoasemaan <> D2
4 Yhteyden katkaisu	4 Ulkoasemaan <> D3
5 Ovenavauspainike	5 Ulkoasemaan <> D4
6 LED-käyttövalo	6 Potentialaali, vapaa rele NO
7 Kuuloke	7 Potentialaali, vapaa rele NO
8 Soittoäänikaiutin	
9 Soittoäänen voimakkuuden säädin	<i>Ulkoasema (kuva D)</i>
10 PÄÄLLE/POIS-kytkin	1 Sisäasemaan <> C2
11 Soittoäänen valinta / POIS	2 Sisäasemaan <> C3
12 Kirkkaus	3 Sisäasemaan <> C4
13 Kontrasti	4 Sisäasemaan <> C5

#### Ulkoasema (kuva B)

- Infrapuna-LED
- Valoanturi
- Kalutin
- Soittopainike
- Mikrofoni
- Äänenvoimakkuuden säädin, kääntöpuoli
- Nimikilpi
- Mustavalkokamera

#### Verkkolaite (kuva E)

- Pistoke

#### Turvallisuusohjeet



Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tämän käyttöohjeen noudattamattomuudesta! Emme vastaa välillisistä vahingoista! Emme vastaa myöskään esine- ja henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomasta käytöstä tai turvallisuusohjeiden noudattamattomuudesta. Laitteen takuu ei kata tällaisia tapauksia. Turvallisuuteen ja hyväksyntään liittyvistä syistä johtuen laitteeseen itse tehdyt muutostyöt tai modifiointi on kielletty.

#### Asennus

Jos olet epävarma asennuksesta, kytkennästä tai laitteen toiminnasta, älä asenna laitetta itse. Epäselvyyksien ilmetessä asennus on syytä teettää alan ammattilaisella.

Ulkoyksikkö on tarkoitettu uppoasennukseen. Pinta-asennus on mahdollinen kotelon avulla (lisävaruste). Asenna ulkoasema mahdollisuuksien mukaan säältä, esim. sateelta, suojattuun paikkaan. Erillinen sateensuoja saattaa olla tarpeen. Kameran (**B7**) on oltava ylöspäin. Noudata optimaalista kamera-asentoa koskevia ohjeita (**kuva D**). Poista suojus (**kuva F1**) ja asenna ulkoasema kuvan **F2** mukaisesti. Aseta tiiviste paikalleen niin, että avoimet päät ovat alaspäin. Nimikilpeen päästään käsiksi irrottamalla suojus varovasti (**kuva F3**). Asenna sisäasema **kuvan G** mukaisesti.

#### Kytkentä

Kytke ovipuhelin **kuvan H** mukaisesti.

#### Sähkökytkentä

Kytke mukana toimitetun verkkolaitteen pistoke E1 liitäntään C1.

#### Ovenavaaja

Ovipuhelimessa CVB on potentiaalivapaa relekosketin sähköisen ovenavaajan kytkemistä varten. Ovenavaaja tarvitsee oman, erillisen jännitteensyötön. Tekniset tiedot löytyvät ovenavaajan tietolehdestä.

#### Käyttöönotto/käyttö

Kytke sisäaseman PÄÄLLE/POIS-kytkin **A10** päälle. LED **A6** palaa vihreänä, ja ulkoaseman nimikilpi **B6** palaa himmeästi. Laitteisto on käyttövalmis. Aseta sisäaseman kytkimellä **A11** haluamasi soittoaäni 1–3 tai kytke se pois (0 = POIS), kun haluat olla rauhassa. Kun soittoaäni on kytketty pois, LED **A6** palaa punaisena. Soittoäänen voimakkuus voidaan säätää säätimellä **A9** yleisestä äänenvoimakkuudesta riippumatta. Yleinen äänenvoimakkuus säädetään säätimellä **A1**. Ulkoaseman äänenvoimakkuutta voidaan säätää säätimellä **B5**.

Kun soittopainiketta **B3** painetaan, sisäasema soi. Ulkoaseman ja sisäaseman välillä on mustavalkokuvayhteys. Säädä ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä kirkkaus ja kontrasti (**A12/A13**). Vastaa puheluun nostamalla kuuloke.

Painike **A3** palaa ulkoaseman ja sisäaseman välisen yhteyden ajan. Kun mitään painiketta ei paineta, yhteys katkeaa automaattisesti noin 30 sekunnin kuluttua. Ovenavauspainikkeella **A5** aktivoidaan (lisävarusteena oleva) ovenavaaja. Yhteys lopetetaan laskemalla kuuloke tai painamalla painiketta **A4**. Noin 120 sekunnin kuluttua se katkeaa myös automaattisesti.

#### Ulkotilan valvonta

Haluttua ulkotilaa voidaan valvoa 30 sekunnin ajan painamalla painiketta **A3**.

#### CE-vaatimustenmukaisuutta koskeva huomautus

Laitteiston toiminnassa voi esiintyä häiriöitä sähkömagneettisten suurtaajuuskenttien läheisyydessä (esim. radiolaitteistot, mikroaallot, matkapuhelimet) sekä vahvojen sähköstaattisten purkausten yhteydessä. Toimintakatkos korjataan kytkemällä jännitteensyöttö pois ja takaisin päälle.

#### Vianetsintä – toimintaohjeet

<b>Ongelma</b>	<b>Syy</b>	<b>Korjaus</b>
Soittoääntä ei kuulu, LED ei pala	Onko verkkolaitteen pistoke kytketty? <p>Onko verkkolaite viallinen?</p> <p>Onko laite viallinen?</p>	Kytke verkkolaitteen pistoke, tarkastuta tarvittaessa
Soittoääntä ei kuulu, LED palaa vihreänä	Onko sisäaseman ja ulkoaseman välinen johdin vaihtunut tai viallinen?	Tarkastuta laite
Soittoääntä ei kuulu, LED palaa punaisena	Onko soittoaänen säädin asennossa 0?	Aseta soittoaänen säädin asentoon 1-3

#### Tekniset tiedot

Sisäaseman/lisälaitteen mitat	n. leveys 160 x korkeus 200 x syvyys 46 mm
Ulkoaseman mitat	
1 perheen talo CVB 086906	n. leveys 81 x korkeus 152 x syvyys 47 mm
Käyttöjännite	15 V =
Näyttö	Tyyppi TFT 3,5" (näkyvän kuvan lävistäjä 87 mm)
Kameran valo	väh. 3 LUX etäisyydellä < 50 cm
Sisäyksikön tehontarve	
Valmiustila	n. 2 W
Käyttö	n. 11 W
Sisäaseman ja ulkoaseman välinen etäisyys	maks. 70 m (0,75 <span> </span> mm <sup>2</sup> )

#### Verkkolaite TF5000

Tulojännite	230 V ~, 50 Hz
Lähtöjännite	15 V =
Nimellisvirta	maks. 1 A

#### Verkkolaite TF5000

Tulojännite	230 V ~, 50 Hz
Lähtöjännite	15 V =
Nimellisvirta	maks. 1 A

#### Verkkolaite TF5000

Tulojännite	230 V ~, 50 Hz
Lähtöjännite	15 V =
Nimellisvirta	maks. 1 A

#### Verkkolaite TF5000

Tulojännite	230 V ~, 50 Hz
Lähtöjännite	15 V =
Nimellisvirta	maks. 1 A

#### Verkkolaite TF5000

Tulojännite	230 V ~, 50 Hz
Lähtöjännite	15 V =
Nimellisvirta	maks. 1 A

#### Verkkolaite TF5000

<b>Gutkes GmbH</b>	
<b>Postfach 730 308</b>	<b>Fax: +49 (0)511 / 958 58 05</b>
<b>30552 Hannover</b>	<b>Internet: www.gev.de</b>
<b>Saksa</b>	<b>E-Mail: service@gev.de</b>

**D**

**GB**

**F**

**NL**

**I**

**E**

**S**

**DK**

**FIN**

**RUS**

**GR**

**EST**

**LV**

**LT**

**PL**

**P**

**RO**

**SLO**

**SK**

**CZ**

**TR**

**UA**

**H**

# Система видеонаблюдения с домофоном CVB для 1-квартирного дома

## Органы управления

### Внутренний блок (рис. А)

- 1 Регулятор громкости
- 2 Экран ч/б
- 3 Контроль
- 4 Разъединение связи
- 5 Кнопка открытия двери
- 6 Светодиод рабочей индикации
- 7 Телефонная трубка
- 8 Громкоговоритель, звуковой сигнал
- 9 Регулятор громкости звукового сигнала
- 10 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 11 Выбор/ВЫКЛ звукового сигнала
- 12 Яркость
- 13 Контрастность


### Наружный блок (рис. В)

- 1 Инфракрасный светодиод
- 1А Световой датчик
- 2 Громкоговоритель
- 3 Кнопка звонка
- 4 Микрофон
- 5 Регулятор громкости, задняя сторона
- 6 Табличка с именем
- 7 Камера ч/б

### Блоки питания (рис. Е)

- 1 Штекер

## Указания по безопасности

 При повреждениях, вызванных несоблюдением настоящей инструкции по эксплуатации, теряется право на гарантийный ремонт! Мы не несем ответственность за косвенный ущерб! Мы не несем ответственность за материальный ущерб или телесные повреждения, вызванные неправильным обращением или несоблюдением указаний по безопасности. В таких случаях теряют силу любые претензии, вытекающие из предоставления гарантии и права на гарантийный ремонт. По соображениям безопасности и допуска к эксплуатации запрещаются собственноручные переделки и/или изменения устройства.

## Монтаж

При наличии сомнений в собственной способности самостоятельно выполнить монтаж, подключение и установку либо при наличии сомнений относительно принципа работы не рекомендуется выполнять монтаж/подключение/установку самостоятельно. Вместо этого обратитесь к квалифицированным специалистам. Монтаж наружного устройства предусматривает скрытую проводку. Монтаж открытой проводки выполняется на корпусе (принадлежностях). Проверьте место установки наружного блока и установите его по мере возможности в месте, защищающем от непосредственного воздействия окружающей среды, например от дождя. В некоторых случаях используется корпус, защищающий от попадания дождя. Камера (**В7**) должна быть направлена вверх. Соблюдайте параметры для достижения оптимального положения камеры (**рис. D**). Снимите защитное покрытие (**рис. F1**) и установите наружный блок, как показано на **рис. F2**. Установите уплотнение открытыми концами вниз. Для нанесения надписи на табличку с именем осторожно снимите защитное покрытие (**рис. F3**). Установите внутренний блок, как показано на **рис. G**.

## Соединительные элементы

### Внутренний блок (рис. С)

- 1 Втулка подключения к источнику тока
- 2 К наружному блоку <> D1
- 3 К наружному блоку <> D2
- 4 К наружному блоку <> D3
- 5 К наружному блоку <> D4
- 6 Реле с нормально разомкнутыми контактами с нулевым потенциалом
- 7 Реле с нормально разомкнутыми контактами с нулевым потенциалом

### Наружный блок (рис. D)

- 1 К внутреннему блоку <> С2
- 2 К внутреннему блоку <> С3
- 3 К внутреннему блоку <> С4
- 4 К внутреннему блоку <> С5

## Подключение

Подключите домофон, как показано на **рис. H**.

## Разъем напряжения

Вставьте штекер входящего в комплект блока питания **E1** в гнездо **C1**.

## Устройство для открытия двери

На домофоне CVB находится контакт реле с нулевым потенциалом для подключения электрического устройства для открытия двери. Для устройства для открытия двери требуется отдельная система электропитания. Технические данные см. в паспорте используемого устройства для открытия двери.

## Ввод в эксплуатацию/управление

Включите на внутреннем блоке переключатель ВКЛ/ВЫКЛ **A10**. Светодиод **A6** загорится зеленым светом, загорится подсветка таблички с именем **B6** наружного блока. Установка будет готова к эксплуатации. Настройте переключателем **A11** внутреннего блока необходимый звуковой сигнал 1-3 или, если вы хотите, чтобы вас не беспокоили, — 0 = ВЫКЛ. Если звуковой сигнал выключается, то светодиод **A6** загорается красным. Громкость звонка можно отрегулировать независимо от общей громкости с помощью регулятора **A9**. Общая громкость регулируется с помощью регулятора **A1**. Громкость наружного блока регулируется с помощью регулятора **B5**.

При нажатии кнопки **B3** звонка срабатывает звонок внутреннего блока. Устанавливается ч/б видеосвязь наружного блока с внутренним. При первом вводе в эксплуатацию отрегулируйте яркость и контрастность (**A12/A13**). Снимите телефонную трубку и начинайте говорить.

Кнопка **A3** горит, пока не будет установлено соединение наружного блока с внутренним. Если кнопка не нажата, то соединение автоматически разрывается прибл. через 30 с. При нажатии кнопки открытия двери **A5** включается устройство для открытия двери (приобретается отдельно).

Когда телефонную трубку вешают или нажимают кнопку **A4**, соединение разрывается. Соединение также разрывается автоматически прибл. через 120 с.

## Контроль диапазона снаружи

Контроль диапазона снаружи осуществляется в течение 30 с при нажатии кнопки **A3**.

## Указание о соответствии СЕ

Установка вблизи электромагнитного высокочастотного поля, например радиостановок, приборов, генерирующих микроволны, или мобильных телефонов, а также сильный электростатический разряд негативно влияют на функционирование. В наиболее неблагоприятном случае для восстановления функционирования следует выключить и снова включить систему электропитания.

## Возможные неполадки и советы по их устранению

Неполадки	Причина	Решение
Звонок отсутствует, светодиод не горит	Подключен ли блок питания штекера? Возможно, неисправен блок питания со штекером? Возможно, устройство неисправно?	Подключите блок питания со штекером, по мере необходимости проверьте устройство
Звонок/звук отсутствует, светодиод горит зеленым светом	Возможно, провод от внутреннего блока к наружному блоку подключен неправильно/неисправен?	Проверьте провод
Звонок отсутствует, светодиод горит красным светом	Возможно, регулятор звукового сигнала установлен на 0?	Установите регулятор звукового сигнала на 1-3

## Характеристики

Размеры внутреннего блока/добавочного аппарата	прибл. Ш 160 x В 200 x Г 46 мм
Размеры наружного блока для CVB 086906 для 1-квартирного дома	прибл. Ш 81 x В 152 x Г 47 мм
Рабочее напряжение	15 В =
Монитор	Тип TFT 3,5 дюйма (диагональ видимой области = 87 мм)
Освещение камеры	не менее 3 люкс на расстоянии < 50 см
Потребление мощности внутреннего устройства	
Режим ожидания	прибл. 2 Вт
Эксплуатация	прибл. 11 Вт
Расстояние от внутреннего блока до наружного	макс. 70 м (0,75 мм <sup>2</sup> )

## Блок питания TF5000

Входное напряжение	230 В ~, 50 Гц
Выходное напряжение	15 В =
Номинальный ток	макс. 1 А

Возможны технические и оптические изменения без предварительного уведомления.

Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.ru

Германия

E-Mail: service@gev.de

# CVB Video για 1 οικογένεια

**Στοιχεία χειρισμού**

*Εσωτερική μονάδα (Εικ. Α)*

- Ρυθμιστής έντασης ήχου
- Ασπρόμαυρη οθόνη
- Παρακολούθηση
- Αποσύνδεση
- Πλήκτρο ανοίγματος πόρτας
- LED ένδειξης λειτουργίας
- Ακουστικά
- Ηχεία ήχου κουδουνιού
- Ρυθμιστής έντασης κουδουνιού
- Διακόπτης ON/OFF
- Ήχος κουδουνιού Επιλογή/OFF
- Φωτεινότητα
- Αντίθεση

*Εξωτερική μονάδα (Εικ. Β)*

- LED υπερύθρων
- Αισθητήρας φωτός
- Ηχείο
- Πλήκτρο κουδουνιού
- Μικρόφωνο
- Ρυθμιστής έντασης ήχου, πίσω πλευρά
- Πινακίδα ονόματος
- Κάμερα

*Τροφοδοτικά (Εικ. Ε)*

- βύσμα ρεύματος

**Οδηγίες ασφαλείας**

⚠ Σε περίπτωση ζημιών που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτού του βιβλίου οδηγιών παύει η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών που προκαλούνται από ακατάλληλους χειρισμούς ή τη μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Σε τέτοιες περιπτώσεις παύει κάθε αξίωση παροχής εγγύησης. Για λόγους ασφαλείας και πιστοποίησης δεν επιτρέπονται οι ιδιωτικές μετατροπές ή/και οι τροποποιήσεις της συσκευής.

**Συναρμολόγηση**

Εάν κατά τη συναρμολόγηση, τη σύνδεση και την εγκατάσταση δεν είστε σίγουροι ή έχετε αμφιβολίες για τον τρόπο λειτουργίας, μην διενεργείτε μόνοι σας τη συναρμολόγηση/σύνδεση/εγκατάσταση, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η εξωτερική μονάδα προβλέπεται για ενδοτοίχια εγκατάσταση. Η επιτοίχια εγκατάσταση είναι δυνατή με τη χρήση κελύφους (παρελκόμενος εξοπλισμός). Ελέγξτε το σημείο τοποθέτησης της εξωτερικής μονάδας και συναρμολογήστε την έτσι, ώστε να μην εκτίθεται κατά το δυνατό σε περιβαλλοντικές επιδράσεις, όπως π.χ. η βροχή. Ενδεχομένως να χρειαστεί προστατευτικό περίβλημα για τη βροχή. Η κάμερα (**B7**) πρέπει να έχει διεύθυνση προς τα επάνω. Λάβετε υπόψη σας τα στοιχεία σχετικά με την καλύτερη θέση της κάμερας (**Εικ. D**). Αφαιρέστε το κάλυμμα (**Εικ. F1**) και συναρμολογήστε την εξωτερική μονάδα σύμφωνα με την **Εικ. F2**. Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση έτσι, ώστε τα ανοιχτά άκρα να δείχνουν προς τα κάτω. Για να επιγράψετε τις πινακίδες ονομάτων, αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα (**Εικ. F3**). Συναρμολογήστε την εσωτερική μονάδα σύμφωνα με την **Εικ. G**.

**Σύνδεση**

Συνδέστε την εγκατάσταση ομιλίας της πόρτας σύμφωνα με την **Εικ. Η**.

**Ηλεκτρική σύνδεση**

Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού **E1** στην εκάστοτε υποδοχή **C1**.

**Σύστημα ανοίγματος πόρτας**

Η εγκατάσταση συνομιλίας CVB διαθέτει επαφή ρελέ χωρίς τάση, για την ενεργοποίηση ηλεκτρικού συστήματος ανοίγματος πόρτας. Το σύστημα ανοίγματος πόρτας χρειάζεται ξεχωριστή, δική του ηλεκτρική τροφοδοσία. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά θα τα βρείτε στο φύλλο τεχνικών δεδομένων του συστήματος ανοίγματος πόρτας.

**Θέση σε λειτουργία/Χειρισμός**

Ενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF **A10** της εσωτερικής μονάδας. Ανάβει η πράσινη φωτοдиодος LED **A6** και φωτίζεται ελαφρώς η πινακίδα ονόματος **B6** της εξωτερικής μονάδας. Το σύστημα είναι έτοιμο.
Επιλέξτε μέσω του διακόπτη **A11** της εσωτερικής μονάδας τον επιθυμητό ήχο κουδουνιού 1 έως 3, ή απενεργοποιήστε τον εάν θέλετε να μην σας ενοχλήσει κανείς, 0 = OFF. Όταν ο ήχος του κουδουνιού είναι απενεργοποιημένος ανάβει η κόκκινη φωτοдиодος **A6**. Την ένταση του ήχου του κουδουνιού μπορείτε να τη ρυθμίσετε ανεξάρτητα από τη γενική ένταση μέσω του ρυθμιστή **A9**. Η γενική ένταση του ήχου ρυθμίζεται μέσω του ρυθμιστή **A1**. Στην εξωτερική μονάδα μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου μέσω του ρυθμιστή **B5**.
Εάν πιεστεί το πλήκτρο κουδουνιού **B3**, ηχεί ο κουδούνι της εσωτερικής μονάδας. Μεταξύ εξωτερικής και εσωτερικής μονάδας δημιουργείται σύνδεση ασπρόμαυρης εικόνας. Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία ρυθμίστε την φωτεινότητα και την αντίθεση της οθόνης (**A12/A13**). Δεχτείτε τη συνομιλία σηκώνοντας το ακουστικό της συσκευής. Το πλήκτρο **A3** ανάβει όση ώρα διαρκεί η σύνδεση της εξωτερικής μονάδας με την εσωτερική. Εάν δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο, τερματίζεται η σύνδεση αυτομάτως μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα. Πιέζοντας το πλήκτρο ανοίγματος της πόρτας **A5** ενεργοποιείται το (προαιρετικό) σύστημα ανοίγματος της πόρτας. Αφήνοντας ξανά το ακουστικό στη θέση του ή πιέζοντας το πλήκτρο **A4** διακόπτεται η σύνδεση. Το ίδιο συμβαίνει και αυτομάτως μετά από περ. 120 δευτερόλεπτα.

**Επιτήρηση εξωτερικής περιοχής**

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εκάστοτε εξωτερική περιοχή για 30 δευτερόλεπτα, πιέζοντας το πλήκτρο **A3**.

**Οδηγία για τη δήλωση συμμόρφωσης CE**

Πιθανόν να εμφανιστούν λειτουργικά προβλήματα πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πεδίων υψηλής συχνότητας όπως π.χ. εγκαταστάσεις ραδιοεπικοινωνίας, μικροκύματα ή κινητά τηλέφωνα ή επίσης λόγω ισχυρών ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων. Στη χειρότερη περίπτωση θα πρέπει, για να αποκατασταθεί η λειτουργία, να αποσυνδεθεί και να επανασυνδεθεί η συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα.

**Ανάλυση προβλημάτων – Πρακτικές συμβουλές**

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Δεν ακούγεται το κουδούνι, δεν ανάβει η φωτοдиодος (LED)	Είναι συνδεδεμένο το τροφοδοτικό; Υπάρχει βλάβη στο τροφοδοτικό; Βλάβη στη συσκευή;	Συνδέστε το τροφοδοτικό, εάν απαιτείται αναθέστε τον έλεγχό του σε ειδικό Δώστε τη συσκευή για έλεγχο;
Δεν ακούγεται κουδούνι/ήχος, ανάβει πράσινη LED	Λάθος σύνδεση/βλάβη στο καλώδιο σύνδεσης μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας	Ελέγξτε το καλώδιο
Δεν ακούγεται ήχος, ανάβει κόκκινη LED στο 0;	Ο ρυθμιστής ήχου κουδουνιού είναι στο 0;	Θέστε τον ρυθμιστή ήχου του κουδουνιού στις θέσεις 1 έως 3

**Τεχνικά στοιχεία**

Διαστάσεις εσωτερικής μονάδας/πρόσθετης μονάδας	περ. Π 160 x Υ 200 x Β 46 mm
Διαστάσεις εξωτερικής μονάδας	
1 Μονοκατοικία CVB 086906	περ. Π 81 x Υ 152 x Β 47 mm
Τάση λειτουργίας	15 V =
Οθόνη Τύπος	TFT 3,5 ιντσών (ορατή διαγώνιος 87 mm)
Φωτισμός κάμερας ελάχ.	3 LUX σε απόσταση < 50 cm
Κατανάλωση ρεύματος εσωτερικής μονάδας	
Λειτουργία αναμονής (Standby)	περ. 2 W
Λειτουργία	περ. 11 W
Απόσταση μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας	μέγ. 70 m (0,75 mm²)

**Τροφοδοτικό TF5000**

Τάση εισόδου	230 V ~, 50 Hz
Τάση εξόδου	15 V =
Ονομαστικό ρεύμα	max. 1 A

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς ειδοποίηση.

**Gutkes GmbH**

**Postfach 730 308** **Fax: +49 (0)511 / 958 58 05**

**30552 Hannover** **Internet: www.gev.de**

**Γερμανία**

**E-Mail: service@gev.de**

**D**

**GB**

**F**

**NL**

**I**

**E**

**S**

**DK**

**FIN**

**RUS**

**GR**

**EST**

**LV**

**LT**

**PL**

**P**

**RO**

**SLO**

**SK**

**CZ**

**TR**

**UA**

**H**



# CVB Video 1 ģimenei

**Vadības elementi**

*Iekštelpu stacija (att. A)*

- Skaņas stipruma regulētājs
- Ekrāns s/w
- Uzraudzība
- Atdalīts savienojums
- Durvju atvēršanas taustiņš
- Gaismas diodes (LED) režīma rādītājs
- Klausule
- Skalrūņa zvana tonis
- Skaņas stipruma regulētājs zvana tonim
- Slēdzis IESLĒGTS/IZSLĒGTS
- Zvana tonis – Izvēle to Izvēles/IZSLĒGTS
- Gaišums
- Kontrasts

*Āra stacija (att. B)*

- Infrasarkana gaismas diode (LED)
- Gaismas sensors
- Skalrunis
- Zvana taustiņš
- Mikrofons
- Skaņas stipruma regulētājs, aizmuģurē
- Nosaukuma plāksnīte
- Kamera s/w

*Iekštelpu stacija (att. E)*

- Kontaktdakša

### Drošības norādījumi



Ja šīs lietošanas instrukcijas noteikumu neievērošanas rezultātā ierīcei radušies bojājumi, garantijas pretenzijas nav spēkā! Mēs neesam atbildīgi par šādas rīcības rezultātā radītiem bojājumiem. Mēs neesam atbildīgi, ja personas mantai vai personai radies kaitējums noteikumiem neatbilstošas ierīces izmantošanas vai šo drošības noteikumu neievērošanas dēļ. Tādos gadījumos garantijas pretenzijas nav spēkā un garantijas atlīdzība nepienākas. Drošības un izmantošanas pieļaujāmības apsvērumu dēļ patvaļīga ierīces pārbūve un/vai pārveidošana nav atļauta.

#### Montāža

Ja montāžas, pieslēgšanas vai uzstādīšanas laikā jūs neesat pārliecināti, proti, pastāv šaubas par funkcionēšanas veidu, neveiciet montāžu/ pieslēgšanu/uzstādīšanu paši, bet gan vērsieties pie atbilstošiem speciālistiem.

Ārējā ierīce paredzēta vienlīmeņa montāžai. Montāža pie sienas iespējama ar korpusa (piederumu) palīdzību. Pārbaudiet ārējās stacijas montāžas vietu un uzstādiet ārējo staciju tā, lai pēc iespējas tā netiek pakļauta tiešai vides ietekmei kā, piemēram, lietum. Iespējams, ir nepieciešams apvalks aizsardzībai pret lietu. Kamerai (**B7**) jābūt pavērstai uz augšu. Nemiet vērā informāciju, kas paredzēta optimālam kameras izvietojumam (**att. D**).

Noņemiet pārsegumu (**att. F1**) un uzstādiet ārējo staciju saskaņā ar attēlu **F2**. Blīvējumu ievietojiet tā, lai vaļējie gali vērsti uz leju. Lai etiķetētu nosaukuma plāksnīti ir uzmanīgi jānoņem pārsegums (**att. F3**). Montējiet iekšējo staciju saskaņā ar **att. G**..

**Pieslēgšana**

Pieslēdziet namruni atbilstoši **att. H**.

**Elektrības pieslēgšana**

Iespraudiet līdzi piegādātās tikla daļas **E1** kontaktdakšu kontaktligzdā **C1**.

**Durvju atvērējs**

Namrunim CVB ir potenciāli brīvs releja kontakts elektriskā durvju atvērēja slēgšanai. Durvju atvērējam nepieciešama atsevišķa, tikai tam paredzēta elektroapgāde. Tehniskos datus Jūs varat atrast izmantotā durvju atvērēja datu lapā.

**Darbības uzsākšana/lietošana**

Pie iekšējās stacijas ieslēdziet IESLĒGT/IZSLĒGT slēdzi **A10**. Gaismas diode **A6** (LED) deg zaļā krāsā un ārējās stacijas nosaukuma plāksnīte **B6** ir viegli izgaismota. Iekārta ir gatava darbam.

Pie iekšējās stacijas pie slēdža **A11** uzstādiet izvēlēto zvana toni no 1 – 3 vai, ja vēlaties tikt netraucēti, 0 = IZSLĒGTS. Kad zvana tonis ir izslēgts, gaismas diode **A6** (LED) deg sarkanā krāsā. Zvana toņa skaņas stiprumu neatkarīgi no vispārējā skaņas stipruma iespējams uzstādīt ar regulētāju **A9**. Vispārējo skaņas stiprumu iespējams uzstādīt ar regulētāju **A1**. Pie ārējās stacijas iespējams uzstādīt skaņas stiprumu ar regulētāju **B5**. Ja tiek nospiests zvana taustiņš **B3**, zvana iekšējā stacija. Attēla savienojums melnbaltā krāsā tiek nodrošināts no ārējās stacijas uz iekšējo staciju. Iedarbinot pirmo reizi, uzstādiet gaišumu un kontrastu (**A12/A13**). Uzsāciet sarunu, paceļot klausuli.

Taustiņš **A3** deg tik ilgi, kamēr ir rasts savienojums no ārējās stacijas uz iekšējo staciju. Ja nav nospiests neviens taustiņš, savienojums tiek pārtraukts automātiski pēc aptuveni 30 sekundēm. Nospiežot durvju atvēršanas taustiņu **A5**, tiek aktivizēta (pēc izvēles) durvju atvēršanas funkcija. Noliekot klausuli vai nospiežot taustiņu **A4**, savienojums tiek pārtraukts. Tas notiek arī automātiski pēc aptuveni 120 sekundēm.

**Āra zonas novērošana**

Ikreiz jūs varat uz 30 sekundēm pārraudzīt ārējo zonu, nospiežot taustiņu **A3**.

**Norādījumi CE marķējuma atbilstībai**

Elektromagnētisko augstas frekvences lauku tuvumā kā, piemēram, radio aparātu, mikroviļņu ierīču vai mobilo telefonu tuvumā, vai spēcīgas elektrostatiskās izlādes ietekmē var rasties funkciju traucējumi. Nelabvēlīgā situācijā, lai atjaunotu funkciju, ir jāizslēdz un no jauna jāieslēdz strāvas padeve.

**Problēmu analīze – praktiski padomi**

Problēma	Cēlonis	Atrisinājums
Nezvana, gaismas diode nespīd	Ir pieslēgts strāvas padeves bloks <p>Ir bojāts strāvas padeves bloks</p> <p>Ierīce bojāta?</p>	Pieslēdziet vai, ja nepieciešams, pārbaudiet strāvas padeves bloku <p>Ierīci pārbaudīt</p>
Nezvana/nav melodijas, gaismas diode mirgo zaļā krāsā	Sajaukts/bojāts vads no iekštelpu stacijas uz āra staciju	Pārbaudiet vadu
Nezvana, gaismas diode mirgo sarkanā krāsā	Zvana melodijas regulētājs ir iestatīts pozīcijā „0”	Zvana melodijas regulētāju iestatiet pozīcijā no 1 līdz 3

<b>Tehniskie dati</b>	
Iekštelpu stacijas/papildu stacijas izmēri	apm. P 160 x A 200 x D 46 mm
Āra stacijas izmēri	
1 ģimenes mājai CVB 086906	apm. P 81 x A 152 x D 47 mm
Darba spriegums	15 V =
Monitors	tips TFT 3,5 collas (redzamās daļas diagonāle 87 mm)
Apgaismojuma kamera	minimums 3 LUX ar attālumu < 50 cm
Iekštelpu vienības jaudas patēriņš	
Nodrose	apm. 2 W
Darbība	apm. 11 W
Attālums no iekštelpu stacijas līdz āra stacijai	maks. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )

### Strāvas padeves bloks TF50000

Ieejas spriegums 230 V ~, 50 Hz
Izejas spriegums 15 V =
Nominālā strāva maks. 1 A

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

Mums ir tiesības veikt tehniskas un optiskas izmaiņas, iepriekš nebrīdinot.

<span></span>	<span></span>
<b>Gutkes GmbH</b>	
<b>Postfach 730 308</b>	<b>Fax: +49 (0)511 / 958 58 05</b>
<b>30552 Hannover</b>	<b>Internet: <a href="http://www.gev.de">www.gev.de</a></b>
<b>Vācija</b>	<b>E-Mail: <a href="mailto:service@gev.de">service@gev.de</a></b>
<span></span>	<span></span>

D

GB

F

NL

I

E

S

DK

FIN

RUS

GR

EST

LV

LT

PL

P

RO

SLO

SK

CZ

TR

UA

H

# CVB Video 1 šeima

<b><i>Valdymo elementai</i></b>	<b>Įvado elementai</b>
<i>Vidaus įrenginys (pav. A)</i>	<i>Vidaus įrenginys (pav. C)</i>
1 Infraraudonųjų spindulių šviesos diodas	1 Lizdas elektros srovės tiekimui
2 Ekranas s/w	2 Į iškvietimo skydą <> D1
3 Kontrolė	3 Į iškvietimo skydą <> D2
4 Nutraukti ryšį	4 Į iškvietimo skydą <> D3
5 Durų atidarymo mygtukas	5 Į iškvietimo skydą <> D4
6 Prietaiso veikimo šviesos diodas	6 Atviri relės kontaktai (NO)
7 Ragelis	7 Atviri relės kontaktai (NO)
8 Skambėjimo garso garsiakalbis	
9 Skambėjimo garso stiprumo reguliatorius	<i>Įškvietimo skydas (pav. D)</i>
10 ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis	1 Į vidaus įrenginį <> C2
11 Skambėjimo garso parinktis/IŠJUNGIMAS	2 Į vidaus įrenginį <> C3
12 Ryškumas	3 Į vidaus įrenginį <> C4
13 Kontrastas	4 Į vidaus įrenginį <> C5

#### Įškvietimo skydas (pav. B)

- Garso stiprumo reguliatorius, atvirkštinė pusė
- Šviesos daviklis
- Garsiakalbis
- Skambučio mygtukas
- Mikrofonas
- Garso stiprumo reguliatorius, atvirkštinė pusė
- Šviesos diodai/ pavidės lentelė
- Kamera

#### Maitinimo blokas (pav. E)

- Kištukas

#### Saugumo nuorodos

 Esant gedimams, atsiradusiems dėl šios naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netaikoma garantija! Už atsiradusią žalą neatsakome! Už sugadintus daiktus arba sužeistus asmenis neatsakome, jei defektas ar sužeidimas atsirado dėl netinkamo naudojimo arba saugumo nuorodų nesilaikymo. Tokiais atvejais nebegalioja laidavimas ir garantija. Remiantis saugumo ir leidimo eksplotuoti nuorodomis draudžiamas savavališkas įrenginio permontavimas ir/arba pakeitimas.

#### Montavimas

Jei nelabai žinote, kaip montuoti, prijungti ir instaliuoti, bei abejojate, ar gerai veikia įrenginys, tai patys nemontuokite/nejunkite/neinstaliuokite, bet kreipkitės į atitinkamus specialistus.

Išorinis blokas numatytas montuoti įleidžiant į sieną. Ant sienos sumontuoti galima tik pasitelkus korpusą (priedas). Patikrinkite išorinės stoties sumontavimo vietą ir sumontuokite ją taip, kad, jei įmanoma, jos neveiktų tiesioginiai išorės veiksniai, pvz., lietus. Atsižvelgiant į aplinkybes, gali būti reikalingas apsauginis korpusas nuo lietaus. Kamera (**B7**) turi būti nukreipta į viršų. Laikykitės optimalios kameros padėties nurodymų (**pav. D**). Nuimkite dangtį (**pav. F1**) ir išorinę stotį sumontuokite remdamiesi **pav. F2**. Tarpinę įstatykite taip, kad atviri galai būti nukreipti žemyn. Norint įrašyti pavardę, reikia atsargiai nuimti dangtį (**pav. F3**). Vidinę stotį sumontuokite remdamiesi **pav. G**.

#### Prijungimas

Sujunkite telefonspynę pagal **pav. H**.

#### Įtampos prijungimas

Pristatyto tinklo bloko **E1** kištuką įkiškite į lizdą **C1**.

#### Durų atidarymo įtaisas

CVB telefonspyne elektriniam durų atidarymo įtaisui siūlo relės kontaktą be potencialų. Durų atidarymo įtaisui reikalingas atskiras, savas maitinimas. Techninius duomenis rasite naudojamo durų atidarymo įtaiso duomenų lape.

#### Prijungimas/valdymas

Vidinėje stotyje įjunkite ĮJUNGIMO/ĮŠJUNGIMO jungiklį **A10**. Užsidega žalias šviesos diodas **A6**, kuris šiek tiek apšviečia išorinės stoties pavardės lentelę **B6**. Įranga paruošta darbui.

Vidinėje stotyje jungikliu **A11** nustatykite norimą skambučio garšą 1 – 3 arba, jei noritė, kad niekas Jūsų netrukdytų, nustatykite ant 0 = IŠJUNGTA. Jei skambučio garsas išjungtas, dega raudonas šviesos diodas **A6**. Skambučio garso stiprumą galima reguliuoti atskirai nuo bendro garso stiprumo reguliatoriumi **A9**. Bendras garso stiprumas reguliuojamas reguliatoriumi **A1**. Išorinėje stotyje garso stiprumą galima reguliuoti reguliatoriumi **B5**.

Paspaudus skambučio mygtuką **B3**, skamba vidinė stotis. Juodai baltas vaizdo ryšys nukreiptas iš išorinės į vidinę stotį. Pirmojo prijungimo metu nustatykite ryškumą ir kontrastą (**A12/A13**). Kalbėkite pakėle ragelį. Mygtukas **A3** dega tol, kol vyksta ryšys iš išorinės stoties į vidinę. Nepaspaudus jokio mygtuko, ryšys po maždaug 30 s automatiškai baigiamas. Paspaudus durų atidarymo mygtuką **A5** įjungiamas (laisvai pasirenkamas) durų atidarymo įtaisas. Padėjus ragelį ar paspaudus mygtuką **A4** ryšys baigiamas. Tai taip pat automatiškai įvyksta po maždaug 120 s.

#### Laukimo signalas

Paspaudę mygtuką **A3**, 30 s galite stebėti atitinkamą išorinę zoną.

#### CE atitikties nurodymas

Naudojant arti elektromagnetinių aukšto dažnio laukų, pvz., radijo įrenginių, mikrobangų ar mobiliųjų telefonų bei dėl elektrostatinių iškrovų gali sutrikti veikimas. Tokiu atveju veikimą reikia atstatyti išjungiant ir vėl jungiant įtampos maitinimą.

#### Problemų analizė – praktiniai patarimai

Problema	Priežastis	Sprendimas
Nėra garsinio signalo, neįsijungia šviesos diodas	Ar prijungtas adapteris? Pažeistas adapterio kištukas? Prietaisas sugedo?	Prijungti adapterį, jei reikia — patikrinti

Nėra garsinio signalo, šviesos diodas dega žaliai	Sukeistas vidaus įrenginio kabelis su lauko įrenginio kabeliu? Kabelis pažeistas?	Patikrinti kabelį
Nėra garsinio signalo, šviesos diodas dega raudonai	Signalo garso reguliatorius nureguliuotas iki padėties 0?	Signalo garso reguliatorių nustatyti padėtyje tarp 1 ir 3

#### Techniniai duomenys

Vidaus įrenginio matmenys	apie B 160 x H 200 x T 46 mm
Išorinės stoties matmenys	
1 šeimos namo CVB 086906	apie B 81 x H 152 x T 47 mm
Darbinė įtampa	15 V =
Monitorius	Modelis TFT 3,5 colių (matoma diagonalė 87 mm)
Kameros apšvietimas	min. 3 LUX esant nuotoliui < 50 cm
Vidinių įrengimų galingumas	
Ramybės būseną	apie 2 W
Naudojimas apie	apie 11 W
Atstumas tarp vidaus ir lauko įrenginių	maks. 70 m (0,75 mm²)

#### Maitinimo blokasTF5000

Įėjimo įtampa	230 V ~, 50 Hz
Išėjimo įtampa	15 V =
Vardinė srovė	maks. 1 A

Pasiliekama teisė atlikti techninius ir optinius pakeitimus apie tai nepranešus.

#### Gutkes GmbH

**Postfach 730 308**
**Fax: +49 (0)511 / 958 58 05**  
**30552 Hannover**
**Internet: www.gev.de**  
**Vokietija**
**E-Mail: service@gev.de**

# CVB Video - Dom jednorodzinny

## Elementy obsługi

### Stacja wewnętrzna (rys. A)

- 1 Regulator głośności
- 2 Ekran cz/b
- 3 Monitoring
- 4 Rozłączanie połączenia
- 5 Przycisk otwierania drzwi
- 6 Wskaźnik roboczy LED
- 7 Słuchawka
- 8 Głośnik/dzwonek
- 9 Regulator głośności dzwonka
- 10 Przelącznik WŁ./WYŁ.
- 11 Wybór dzwonka/WYŁ.
- 12 Jasność
- 13 Kontrast

## Elementy przyłączeniowe

### Stacja wewnętrzna (rys. C)

- 1 Gniazdo przyłącza zasilania
- 2 Do stacji zewnętrznej <> D1
- 3 Do stacji zewnętrznej <> D2
- 4 Do stacji zewnętrznej <> D3
- 5 Do stacji zewnętrznej <> D4
- 6 Przekaznik bezpotencjałowy NO
- 7 Przekaznik bezpotencjałowy NO

### Stacja zewnętrzna (rys. D)

- 1 Do stacji wewnętrznej <> C2
- 2 Do stacji wewnętrznej <> C3
- 3 Do stacji wewnętrznej <> C4
- 4 Do stacji wewnętrznej <> C5

### Stacja zewnętrzna (rys. B)

- 1 Podczerwień LED
- 1A Czujnik światła
- 2 Głośnik
- 3 Przycisk dzwonka
- 4 Mikrofon
- 5 Regulator głośności, strona tylna
- 6 Tabliczka z nazwiskiem
- 7 Kamera cz/b

### Zasilacze (rys. E)

- 1 Wtyczka

## Bezpieczeństwo urządzenia



W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem tej instrukcji wygasają wszelkie prawa gwarancyjne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za związane z tym szkody! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłowym posługiwaniem się urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie uprawnienia tytułem gwarancji i rękojmi. Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia do użytkowania wszelkie samowolne przeróbki i/lub zmiany wykonane w urządzeniu są niedozwolone.

## Montaż

Jeżeli użytkownik nie jest pewny, w jaki sposób wykonać montaż, podłączenie i instalację lub powstają wątpliwości, co do sposobu działania urządzenia, nie należy wykonywać montażu/podłączenia/instalacji samodzielnie, lecz zwrócić się do odpowiedniego specjalisty.

Jednostka zewnętrzna jest przewidziana do montażu podtynkowego. Montaż natynkowy jest możliwy przy użyciu obudowy (wyposażenie dodatkowe). Sprawdzić miejsce montażu stacji zewnętrznej i zamontować stację w taki sposób, aby w miarę możliwości nie była narażona na bezpośredni wpływ warunków otoczenia, jak np. deszczu. W razie potrzeby, konieczna jest obudowa stanowiąca osłonę przed deszczem. Kamera (**B7**) musi być skierowana do góry. Przestrzegać zaleceń dot. optymalnej pozycji kamery (**rys. D**).

Zdjąć osłonę (**rys. F1**) i zamontować stację zewnętrzną zgodnie z **rys. F2**. Założyć uszczelkę w taki sposób, aby otwarte końce były skierowane w dół. Aby umieścić napis na tabliczce z nazwiskiem, należy ostrożnie zdjąć osłonę (**rys. F3**).

Zamontować stację wewnętrzną zgodnie z **rys. G**

## Przyłączenie

Domofon należy przyłączyć zgodnie z **rys. H**.

## Podłączanie napięcia

Włożyć wtyczkę dostarczonego zasilacza **E1** do gniazdka **C1**.

## Otwieracz drzwiowy (rygiel elektromagnetyczny)

Domofon CVB posiada bezpotencjałowy zestyk przekaźnika do włączania/wyłączania elektrycznego automatu do otwierania drzwi. Automat do otwierania drzwi wymaga oddzielnego, własnego podłączenia do zasilania Dane techniczne znajdują się w specyfikacji posiadanego automatu.

## Uruchomienie/Obsługa

Włączyć urządzenie, naciskając przelącznik WŁ./WYŁ. **A10** stacji wewnętrznej. Dioda LED **A6** świeci się na zielono, a tabliczka z nazwiskiem **B6** stacji zewnętrznej jest lekko podświetlona. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Za pomocą przelącznika **A11** stacji wewnętrznej ustawić żądany poziom głośności dzwonka 1 – 3 lub, jeśli dzwonek ma być wyciszony, wybrać 0 = WYŁ. Gdy dźwięk dzwonka jest wyłączony, dioda LED **A6** świeci się na czerwono. Głośność dzwonka można ustawiać niezależnie od głośności ogólnej za pomocą regulatora **A9** . Głośność ogólna jest ustawiana za pomocą regulatora **A1**. W stacji zewnętrznej można ustawiać głośność za pomocą regulatora **B5**.

Po naciśnięciu przycisku dzwonka **B3**, odzywa się stacja wewnętrzna. Stacja zewnętrzna nawiązuje ze stacją wewnętrzną połączenie wizualne w trybie monochromatycznym. Podczas pierwszego uruchamiania należy ustawić jasność i kontrast (**A12/A13**). Po podniesieniu słuchawki można nawiązać rozmowę. Przycisk **A3** świeci się tak długo, jak długo istnieje połączenie stacji zewnętrznej z wewnętrzną. Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, po ok. 30 s nastąpi automatyczne rozłączenie połączenia. Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi **A5** uruchamia się (dostępny w ramach opcji) automat do otwierania drzwi. Po odłożeniu słuchawki lub naciśnięciu przycisku **A4** następuje rozłączenie połączenia. Rozłączenie następuje również automatycznie po upływie 120 s.

## Nadzór obszaru na zewnątrz budynku

Po naciśnięciu przycisku **A3** istnieje możliwość obserwacji danego obszaru zewnętrznego przez ok. 30 s.

## Wskazówki dot. deklaracji zgodności CE

Bliskość elektromagnetycznych pól wysokiej częstotliwości, takich jak np. odbiorniki radiowe, kuchenki mikrofalowe oraz telefony komórkowe, a także występowanie silnych wyładowań elektrostatycznych może być przyczyną zaburzeń funkcjonowania i uszkodzeń sprzętu. Jeśli, z powodu wymienionych wyżej czynników, wystąpią zaburzenia w funkcjonowaniu urządzenia, należy wyłączyć i ponownie włączyć zasilanie sieciowe. Pozwoli to przywrócić poprawne działanie.

## Analiza problemów – działania praktyczne

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dźwięku dzwonka, dioda LED nie świeci	Czy zasilacz jest podłączony? Czy zasilacz nie jest uszkodzony? Urządzenie uszkodzone?	Podłączyć, ew. sprawdzić zasilacz Zlecić kontrolę urządzenia
Brak dźwięku dzwonka/sygnалу, dioda LED świeci na zielono	Czy kabel łączący stację wewnętrzną ze stacją zewnętrzną nie został zamieniony/ nie jest uszkodzony?	Sprawdzić kabel
Brak dźwięku dzwonka, dioda LED świeci na czerwono	Czy regulator sygnалу dzwonka nie jest ustawiony na 0?	Ustawić regulator sygnалу dzwonka na poziomie od 1 do 3

## Dane techniczne

Wymiary stacji wewnętrznej/wtórniaka	ok. szer. 160 x wys. 200 x głęb. 46 mm
Wymiary stacji zewnętrznej	ok. szer. 81 x wys. 152 x głęb. 47 mm
Dom 1-rodzinny CVB 086906	15 V =
Napięcie robocze	Typ TFT 3,5 cala (widoczna przekątna 87 mm)
Monitor	min. 3 luksy przy odległości < 50 cm
Oświetlenie kamery	
Pobór mocy przez jednostkę wewnętrzną	
Tryb gotowości	ok. 2 W
Eksploatacja	ok. 11 W
Odstęp pomiędzy stacją wewnętrzną a stacją zewnętrzną	maks. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )

## Zasilacz TF5000

Napięcie wejściowe	230 V ~, 50 Hz
Napięcie wyjściowe	15 V =
Prąd znamionowy	maks 1 A

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wyglądu wyrobu bez powiadomienia.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308    Fax: +49 (0)511 / 958 58 05  
30552 Hannover    Internet: www.gev.de  
Niemcy    E-Mail: service@gev.de

# Elementos de ligação CVB

## Elementos de comando

### *Estação interior (fig. A)*

- 1 Regulador de volume
- 2 Ecrã a preto e branco
- 3 Monitoração
- 4 Separar ligação
- 5 Tecla para abertura de portas
- 6 LED indicador de funcionamento
- 7 Auscultador
- 8 Altifalante toque de campainha
- 9 Regulador de volume toque de campainha
- 10 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 11 Selecção do toque de campainha/DESLIGAR
- 12 Claridade
- 13 Contraste

### *Estação exterior (fig. B)*

- 1 Microfone
- 1A Sensor de luz
- 2 Altifalante
- 3 Botão da campainha
- 4 Microfone
- 5 Regulador de volume, lado traseiro
- 6 Placa para nome
- 7 Câmara a preto e branco

### *Fontes de alimentação*

- 1 Conector

## Indicações de segurança



Os direitos à garantia extinguem-se, no caso de danos causados por inobservância deste manual de instruções! Não assumimos qualquer garantia por danos daí decorrentes! Não assumimos qualquer responsabilidade por danos materiais ou pessoais, causados por manuseamento incorrecto ou pela inobservância das indicações de segurança. Nesses casos, extingue-se qualquer direito à garantia. Por motivos de segurança e de aprovação não é permitida a modificação autónoma e/ou a alteração do aparelho.

## Montagem

Se aquando da montagem, ligação e instalação não tiver a certeza ou tiver dúvidas sobre o funcionamento, não realize você mesmo a montagem/ligação/instalação, e contacte um técnico especializado.

A unidade externa está prevista para montagem embutida. Possível montagem saliente com caixa (acessório). Verifique o local de montagem da estação exterior e monte a estação exterior de forma a que, se possível, esta não fique exposta a influências ambientais directas, tais como chuva. Eventualmente será necessária uma caixa de protecção. A câmara (**B7**) tem de ficar virada para cima. Observe as indicações relativas à posição ideal da câmara (**fig. D**).

Retire a cobertura (**fig. F1**) e monte a estação exterior de acordo com **fig. F2**. Coloque a vedação por forma a que as extremidades abertas fiquem viradas para baixo. Para rotular a placa para nome deve retirar-se cuidadosamente a cobertura (**fig. F3**).

Monte a estação interior de acordo com **fig. G**.

## Elementos de ligação

### *Estação interior (fig. C)*

- 1 Jaque de ligação à corrente
- 2 Para estação exterior <> D1
- 3 Para estação exterior <> D2
- 4 Para estação exterior <> D3
- 5 Para estação exterior <> D4
- 6 Relé livre de potencial NO
- 7 Relé livre de potencial NO

### *Estação exterior (fig. D)*

- 1 Para estação interior <> C2
- 2 Para estação interior <> C3
- 3 Para estação interior <> C4
- 4 Para estação interior <> C5

## Conexão

Conecte o intercomunicador de acordo com **fig. H**.

## Ligação de tensão

Coloque o conector da fonte de alimentação fornecida em conjunto **E1** no jaque **C1**.

## Fechadura Trinco da porta

O intercomunicador CVB proporciona um contacto de relé livre de potencial para a comutação de um trinco da porta eléctrico. O trinco da porta necessita de uma alimentação de tensão própria e separada. Os Dados Técnicos podem ser consultados na folha de dados do trinco da porta utilizado.

## Colocação em funcionamento/Operação

Ligue na estação interior o interruptor LIGAR/DESLIGAR **A10** . O LED **A6** acende com a cor verde e a placa para nome **B6** da estação exterior é ligeiramente iluminada. A instalação está operacional.

Ajuste na estação interior no interruptor **A11** o toque de campainha pretendido 1 – 3 ou, caso pretenda não ser incomodado, 0 = DESLIGADO. Se o toque de campainha estiver desactivado, o LED **A6** acende com a cor vermelha. O volume de som da campainha pode ser ajustado independentemente do volume geral, com o regulador **A9**. O volume geral é ajustado através do regulador **A1**. Na estação exterior o volume pode ser ajustado com o regulador **B5**.

Se o botão da campainha **B3** for accionado, a estação interior toca. É estabelecida uma ligação de imagem a preto e branco da estação exterior para a estação interior. Ajuste, aquando da primeira operação, a claridade e o contraste (**A12/A13**). Aceite a conversa, retirando o auscultador.

O botão **A3** acende enquanto a ligação estiver estabelecida da estação exterior para a estação interior. Se não for premida qualquer tecla, a ligação é terminada automaticamente após aprox. 30 seg. Ao premir a tecla para abertura de portas **A5**, é activado o trinco da porta (opcional). A ligação é terminada ao colocar o auscultador ou premir a tecla **A4** . Isto acontece também de forma automática após aprox. 120 seg.

## Monitoração da área exterior

Pode supervisionar a respectiva área externa durante 30 seg., premindo a tecla **A3**.

## Indicação de Conformidade CE

Pode haver perturbações de funcionamento próximo de campos electromagnéticos de alta frequência, tais como p.ex. equipamentos de rádio, micro-ondas ou telemóveis ou devido a descargas electrostáticas fortes . No pior dos casos, a alimentação de tensão tem de ser desligada e ligada novamente para restabelecer a operação.

## Análise de problemas – conselhos práticos

Problema	Causa	Solução
Não toca, LED não acende	Ficha conectada? Ficha com defeito? Aparelho com defeito?	Conectar ficha, event. mandá-la testar
Não toca/Sem som, LED acende com a cor verde	Cabo estação interior-estação exterior trocada/com defeito?	Mandar testar o aparelho Testar cabo
Não toca, LED aceso com a cor vermelha	Regulador toque de campainha ajustado para 0?	Ajustar regulador toque de campainha para 1 a 3

## Dados técnicos

Dimensões estação interior/estação exterior	aprox. L 160 x A 200 x P 46 mm
Dimensões estação exterior casa de 1 família CVB 086906	aprox. L 81 x A 152 x P 47 mm
Tensão de serviço	15 V =
Monitor	Tipo TFT 3,5 polegadas (diagonais visíveis 87 mm)
Iluminação câmara	mín. 3 LUX no caso de distâncias < 50 cm
Consumo de potência unidade interior	
Standby	aprox. 2 W
Operação	aprox. 11 W
Distância estação interior/estação exterior	máx. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )

## Fonte de alimentação TF5000

Tensão de entrada	230 V ~, 50 Hz
Tensão de saída	15 V =
Corrente nominal	máx. 1 A

Reservadas alterações técnicas e ópticas sem aviso prévio.

## Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05  
30552 Hannover Internet: www.gev.de  
Alemanha E-Mail: service@gev.de

# CVB Video 1 Familie

#### Elemente de comandă

*Stația internă (fig. A)*

- Regulator de volum sonor
- Ecran alb/negru
- Supraveghere
- Separare comunicare
- Tastă pentru deschiderea ușii
- Afișaj funcționare cu LED
- Receptor
- Sonerie difuzor
- Buton sonerie regulator volum sonor
- Comutator ON/OFF
- Buton sonerie alegere/OFF
- Luminozitate
- Contrast

#### Elemente de contact

*Stația interioară (fig. C)*

- 1 Fisă conexiune electrică
- 2 Spre stația exterioră <> D1
- 3 Spre stația exterioră <> D2
- 4 Spre stația exterioră <> D3
- 5 Spre stația exterioră <> D4
- 6 Releu liber de potențial NO
- 7 Releu liber de potențial NO

#### Stație exterioră (fig. D)

- Spre stația interioară <> C2
- Spre stația interioară <> C3
- Spre stația interioară <> C4
- Spre stația interioară <> C5


#### Stația interioară (fig. B)

- LED infraroșii
- 1A Senzor de lumină
- Difuzor
- Buton de sonerie
- Microfon
- Plăcuța cu numele
- Plăcuța cu numele
- Cameră video alb/negru

#### Parte rețea (fig. E)

- Ștecher

#### Instrucțiuni de siguranță

 Dreptul la garanție se pierde în cazul deteriorărilor cauzate prin nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare! Firma noastră nu este pentru daunele indirecte, cauzate astfel! Firma nu este în nici-un fel răspunzătoare pentru pagubele materiale sau corporale rezultate în urma utilizării neadecvate a produsului sau cauzate prin nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. În astfel de cazuri se pierde orice drept de garanție și asigurare. Din motive de siguranță și omologare se interzice transformarea și/sau modificarea arbitrară a aparatului.

#### Montarea

În cazul în care nu sunteți siguri la efectuarea lucrărilor de montaj, racordare și instalare, respectiv, aveți dubii asupra modului de funcționare, nu efectuați lucrările de montare, racordare, instalare singuri, ci adresați-vă unui specialist.

Unitatea exterioră este concepută pentru a fi montată la nivelul tencuiei. Montare aparentă este posibilă prin intermediul unei carcase (accesoriu). Verificați locul de montare al stației exterioare și montați stația exterioră astfel încât, pe cât posibil, să nu fie expusă acțiunii directe a mediului, de exemplu, ploii. Eventual, va fi nevoie să fie montată o carcasă de protecție împotriva ploii. Camera (**B7**) va trebui să fie îndreptată în sus. Respectați datele pentru obținerea unei poziții optime a camerei (**fig. D**).

Îndepărtați capacul (**fig. F1**) și montați stația exterioră conform **fig. F2**. Poziționați garnitura de etanșare astfel încât capătul deschis al acesteia să fie îndreptat în sus. Pentru inscripționarea numelui pe plăcuță se va îndepărta, cu grijă, capacul (**fig. F3**).

Montați stația interioară conform **fig. G**.

#### Conexiune

Conectați interfonul conform **fig. H**.

#### Conectarea la curent electric

Introduceți fișa blocului furnizat de alimentare la rețea **E1** în mufa **C1**.

#### Dispozitivul de deschidere a ușii

Interfonul CVB oferă un contact de releu fără potențial pentru comutarea unui dispozitiv de deschidere a ușii. Dispozitivul de deschidere a ușii necesită o alimentare de curent electric separată și proprie Datele tehnice sunt prezentate în fișa de date a dispozitivului utilizat de deschidere a ușii.

#### Punerea în funcțiune/Utilizare

Acționați comutatorul ON/OFF **A10** de pe stația interioară. LED-ul **A6** semnalizează verde și plăcuța cu numele **B6** de pe stația exterioră sunt slab luminate. Instalația este pregătită de lucru. Introduceți prin intermediul comutatorului **A11** de pe stația interioară, semnalul dorit de sonerie 1 – 3 sau, în cazul în care doriți să nu fiți deranjați, 0 = OFF. După alegerea semnalului de sonerie, LED-ul **A6** semnalizează roșu. Volumul sonor al soneriei poate fi reglat independent de volumul sonor general, prin intermediul regulatorului **A8**. Volumul sonor general poate fi reglat prin intermediul regulatorului **A1**. Pe stația exterioră, volumul sonor poate fi reglat prin intermediul regulatorului **B5**. În cazul în care este acționat butonul de sonerie **B3**, va suna stația interioară. Se stabilește o legătură video în alb/negru de la stația exterioră către stația interioară. La prima punere în funcțiune rețlați luminozitatea și contrastul (**A12/A13**). Preluați convorbirea prin ridicarea receptorului. Tasta **A3** este aprinsă atâta timp cât este stabilită legătura de la stația exterioră către stația interioară. În cazul în care nu se apasă niciun buton, legătura se întrerupe automat după cca 30 sec. Prin apăsarea butonului interfonului **A5** este activat dispozitivul de deschidere a ușii (opțional). Prin așezarea la loc a receptorului sau prin apăsarea tastei **A4** legătura este întreruptă. Acest lucru se întâmplă și în mod automat, după cca 120 de secunde.

#### Dispozitiv de supraveghere a mediului exterior

Puteți supraveghea fiecare dintre spațiile exterioare, timp de 30 de secunde, prin apăsarea tastei **A3**.

#### Indicație privind conformitatea CE

Este posibil ca în apropierea câmpurilor electromagnetice de înaltă frecvență, ca de exemplu instalații radio, cuptoare cu microunde sau telefoane mobile sau urmare unor descărcări importante de energie electrostatică să fie afectată funcționarea. În cel mai defavorabil caz, pentru restabilirea funcționării trebuie să se deconecteze și să se reconecteze aparatul de la tensiune.

#### Analiza problemelor – sfaturi practice

Problema	Cauza	Soluția
Soneria nu funcționează, ledul se aprinde	Ștecherul părții de rețea este conectat? Ștecherul părții de rețea este defect? Aparatul este defect?	Conectați ștecherul părții de rețea, dacă este cazul lăsați să fie verificat Verificați aparatul
Soneria nu sună/se aprinde ledul verde	Trebuie înlocuit cablul de la stația interioară/ cablul stației interioare este defect?	Verificați cablul
Soneria nu sună, se aprinde ledul roșu	Dispozitivul de reglare a volumului soneriei este pe 0?	Reglați dispozitivul de reglare al soneriei între 1 - 3

<b>Date tehnice</b>	
Dimensiuni stație interioară/stație auxiliară	cca l 160 x H 200 x Ad 46 mm
Dimensiuni stație exterioră	
1 apartament CVB 0869061	cca l 81 x H 152 x Ad 47 mm
Tensiune de lucru	15 V =
Monitor	tip TFT 3,5 țoli (diagonala vizibilă de 87 mm)
Cameră de iluminat	min. 3 LUX la o distanță < 50 cm
Preluare putere unitate interioară	
Standby	cca. 2 W
Funcționare	cca. 11 W
Distanța de la stația interioară la stația exterioră	max. 70 m (0,75 mm²)

#### Parte rețea TF5000

Tensiune primită 230 V ~, 50 Hz
Tensiune de ieșire 15 V =
Curent nominal max. 1 A

Se păstrează dreptul de modificare tehnică și optică, fără o informare în prealabil.

#### Gutkes GmbH

**Postfach 730 308** Fax: **+49 (0)511 / 958 58 05**

**30552 Hannover**

**Germania**

**Internet: www.gev.de**

**E-Mail: service@gev.de**

# CVB Video, 1 - družinski

#### Krmilni elementi

*Notranja postaja (slika A)*

- Regulator glasnosti
- Zaslón
- Nadzor
- Prekinitev povezave
- Tipka za odpiranje vrat
- Dioda LED za signalizacijo delovanja
- Slušalka
- Zvočnik zvonjenja
- Regulator glasnosti zvonjenja
- Stikalo VKLOP/IZKLOP
- Izbira vrste zvonca/IZKLOP
- Svetlost
- Kontrast

*Zunanja postaja (slika B)*

- Infrardeča LED
- 1A Tipalo za svetlobo
- Zvočnik
- Tipka zvonca
- Mikrofon
- Regulator glasnosti, hrbtna stran
- LED/Ploščica za ime
- Kamera

*Omrežni deli (slika E)*

- Vtič

#### Varnostni napotki



V primeru škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, prenehajo veljati pravice iz garancije! Za posledične škode ne prevzemamo nikakršnega jamstva! Za poškodbe ljudi in materialno škodo, ki bi nastala zaradi nestrokovne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzamemo nikakršnega jamstva. V takšnih primerih ugasnejo vse pravice iz jamstva in garancije. Iz varnostnih in registracijskih razlogov ni dovoljeno napravo samovoljno predelovati in/ali spreminjati.

#### Montaža

Če niste dobro seznanjeni z montažo, priključitvijo in inštalacijo tovrstnih naprav ali pa niste prepričani o načinu delovanja naprave, montaže/ priključitve/inštalacije ne izvajate sami, temveč se obrnite na ustrezno kvalificiranega strokovnjaka.

Zunanjo enoto je potrebno montirati pod ometom. Možna je tudi montaža nad ometom, če z enoto uporabite ohišje (dod. oprema). Preglejte izbrano mesto za montažo zunanje postaje in postajo montirajte tako, da po možnosti ne bo neposredno izpostavljena vremenskim vplivom, kot je npr. dež. Po potrebi boste morda morali montirati še ohišje za zaščito pred dežjem.

Kamera (**B7**) mora biti obrnjena navzgor. Upoštevajte napotke za optimalen položaj kamere (**slika D**). Odstranite pokrov (**slika F1**) in zunanjo postajo montirajte tako, kot je prikazano na **sliki F2**. Tesnilo vstavite tako, da bosta prosta konca obrnjena navzdol. Za pisanje po ploščici za imemorata najprej previdno odstraniti pokrov (**slika F3**).

Notranjo postajo montirajte tako, kot je prikazano na **sliki G**.

#### Priključni elementi

*Indoor monitor (slika C)*

- Doza za električni priključek
- Do zunanje naprave ⇄ D1
- Do zunanje naprave ⇄ D2
- Do zunanje naprave ⇄ D3
- Do zunanje naprave ⇄ D4
- Rele brez potenciala NO
- Rele brez potenciala NO

*Zunanja postaja (slika D)*

- Do notranje postaje ⇄ C2
- Do notranje postaje ⇄ C3
- Do notranje postaje ⇄ C4
- Do notranje postaje ⇄ C5

#### Priklop

Domofon priklopite v skladu s **slika H**.

#### Priključitev napajalne napetosti

Vtič priloženega omrežnega adapterja tipa **E1** vtaknite v dozo **C1**.

#### Mehanizem za odpiranje vrat

Mehanizem za odpiranje vrat je mogoče priključiti na domofon CVB. Mehanizem za odpiranje vrat potrebuje ločeno, lastno napajanje. Tehnične podatke boste našli v opisu mehanizma za odpiranje vrat.

#### Zagon/uporaba

Vklopite stikalo VKLOP/IZKLOP **A10** na notranji postaji. Dioda LED **A6** bo zasvetila zeleno in ploščica za ime LED **B6** na zunanji postaji bo rahlo osvetljena. Naprava je sedaj pripravljena na obratovanje.

Na notranji postaji s stikalom **A11** izberite želeno vrsto zvonca 1 – 3 ali 0 = IZKLOP, če ne želite, da zvonec zvoni. Kadar je zvonec izklopljen, sveti dioda LED **A6** rdeče. Glasnost zvonjenja lahko, neodvisno od splošne glasnosti zvonca, nastavite z gumbom za reguliranje **A9**. Splošno glasnost zvonjenja lahko nastavite z gumbom za reguliranje **A1**. Na zunanji postaji lahko glasnost nastavite z gumbom za reguliranje **B5**.

Ob pritisku na tipko zvonca **B3** začne zvoniti notranja postaja. Med zunanjo in notranjo postajo se vzpostavi slikovna črnobela povezava. Ob prvem zagonu ne pozabite nastaviti svetlosti in kontrasta (**A12/A13**). Dvignite slušalko in tako začnite govoriti.

Tipka **A3** sveti tako dolgo, dokler je vzpostavljena povezava med zunanjo in notranjo postajo. Če ne pritisnete nobene tipke, se povezava po pribl. 30 sekundah prekine. S pritiskom na tipko za odpiranje vrat **A5** aktivirate (opcijski) mehanizem za odpiranje vrat. Če odložite slušalko ali če ponovno pritisnete na tipko **A4**, se povezava prekine. Povezava se sicer tudi samodejno prekine po pribl. 120 sekundah.

#### Nadziranje zunanjega območja

S pritiskom na tipko **A3** lahko pribl. 30 sekund nadzorujete območje v okolici zunanje postaje.

#### Opomba glede skladnosti CE

Elektromagnetna polja visokih frekvenc, kot so npr. v bližini radijskih naprav, mikrovalovnih pečic in mobilnih telefonov, ali močne elektrostatične razelektritve lahko močno ovirajo delovanje. V najslabšem primeru bo za obnovitev normalnega delovanja morda potrebno izklopiti in ponovno vklopiti el. napajanje.

#### Analiza problemov – Praktični nasveti

Problem	Vzrok	Rešitev
Ne zvoni, LED-dioda ne sveti	Ali je omrežni vtič priključen? <p>Ali je omrežni vtič pokvarjen? <p>Je naprava v okvari?</p></p>	Priključite omrežni vtič, po potrebi ga dajte preveriti <p>Napravo naj pregleda servis</p>
Ne zvoni/nobenega tona, LED-dioda sveti zeleno	Ali je kabel od notranje do zunanje postaje zamenjan/v okvari?	Preverite kabel
Ne zvoni, LED dioda sveti rdeče	Ali je regulator zvonjenja nastavljen na 0?	Nastavite regulator zvonjenja na 1 do 3

#### Tehnični podatki

Mere notranje postaje/internega telefona

Mere zunanje postaje

1-družinska hiša CVB 086906

Obratovalna napetost

Monitor

Osvetlitev kamere

Poraba moči notranje enote

V pripravljenosti

Obratovanje

Razdalja med notranjo in zunanjo postajo

pribl. Š 160 xV 200 x G 46 mm

pribl. Š 81 xV 152 x G 47 mm

15 V =

Tip TFT 3,5-colski (vidna diagonala 87 mm)

min. 3 LUX-e pri oddaljenosti < 50 cm

pribl. 2 W

pribl. 11 W

maks. 70 m (0,75 mm<sup>2</sup>)

#### Omrežni delTF5000

Vhodna napetost

Izhodna napetost

Nazivni tok

230 V ~, 50 Hz

15 V =

max. 1 A

Pridržujemo si pravico do tehničnih in optičnih sprememb brez najave.

[Gutkes GmbH](#)

[Postfach 730 308](#)

[30552 Hannover](#)

[Nemčija](#)

[Fax: +49 \(0\)511 / 958 58 05](#)

[Internet: www.gev.de](#)

[E-Mail: service@gev.de](#)

[D](#)

[GB](#)

[F](#)

[NL](#)

[I](#)

[E](#)

[S](#)

[DK](#)

[FIN](#)

[RUS](#)

[GR](#)

[EST](#)

[LV](#)

[LT](#)

[PL](#)

[P](#)

[RO](#)

**[SLO](#)**

[SK](#)

[CZ](#)

[TR](#)

[UA](#)

[H](#)

# CVB Video 1 rodina

## Ovládacie prvky

*Monitor (obr. A)*

- Regulátor hlasitosti
- ČB obrazovka
- Monitorovanie
- Odpojenie spojenia
- Tlačidlo otvárania dverí
- LED indikátor prevádzkového stavu
- Slúchadlo
- Reproduktor zvonenia
- Regulátor hlasitosti zvonenia
- Prepínač ZAP/VYP
- Voľba zvonenia/VYP
- Jas
- Kontrast

*Terminál (obr. B)*

- Infračervená LED
- 1A Svetelný senzor
- Reproduktor
- Tlačidlo zvončeka
- Mikrofón
- Regulátor hlasitosti, zadná strana
- Menovka
- ČB kamera

*Napájacie zdroje (obr. E)*

- Konektor

## Prípojky

*Monitor (obr. C)*

- Zásuvka na pripojenie prúdu
- K terminálu <> D1
- K terminálu <> D2
- K terminálu <> D3
- K terminálu <> D4
- Potenciál voľného relé NO
- Potenciál voľného relé NO

*Terminál (obr. D)*

- K monitoru <> C2
- K monitoru <> C3
- K monitoru <> C4
- K monitoru <> C5

## Prívod napätia

Konektor priloženého napájacieho zdroja **E1** zasuníte do zásuvky **C1**.

## Otvárač dverí

Domový vrátnik CVB poskytuje beznapäťový reléový kontakt na zapnutie elektrického otvárača dverí. Otvárač dverí potrebuje oddelený, vlastný zdroj napätia. Technické údaje prevezmite z dátového dokladu použitého otvárača dverí.

## Uvedenie do prevádzky/ovládanie

Zapnite prepínač ZAP/VYP **A10** na monitore. LED **A6** svieti na zeleno a menovka **B6** na termináli je ľahko osvetlená. Zariadenie je pripravené na prevádzku. Prepínačom **A11** na monitore nastavte požadované zvonenie 1 – 3 alebo, ak nechcete byť rušení, nastavte 0 = VYP. Ak je zvonenie vypnuté, svieti LED **A6** na červeno. Hlasitosť zvončeka sa dá nastaviť nezávisle od všeobecnej hlasitosti pomocou regulátora **A9**. Všeobecná hlasitosť sa nastavuje pomocou regulátora **A1**. Na termináli sa môže hlasitosť nastaviť pomocou regulátora **B5**.

Po stlačení tlačidla zvončeka **B3** zazvoní monitor. Medzi terminálom a monitorom je nadviazané čierno/biele obrazové spojenie. Pri prvom uvedení do prevádzky nastavte jas a kontrast (**A12/A13**). Hovor prijmite zdvihnutím slúchadla. Tlačidlo **A3** svieti dovtedy, kým je medzi terminálom a monitorom nadviazané spojenie. Ak sa nestlačí žiadne tlačidlo, spojenie sa ukončí automaticky po cca 30 sekundách. Stlačením tlačidla otvárača dverí **A5** sa aktivuje (doplnkový) otvárač dverí. Položením slúchadla alebo stlačením tlačidla **A4** sa spojenie ukončí. Spojenie sa ukončí aj automaticky po cca 120 sekundách.

### Monitorovanie vonkajšieho priestoru

Príslušný vonkajší priestor môžete 30 sekúnd monitorovať stlačením tlačidla **A3**.

### Upozornenie k zhode s CE

V blízkosti elektromagnetických vysokofrekvenčných polí, ako napr. rádiové zariadenia, mikrovlnné rúry alebo mobilné telefóny alebo kvôli silným elektrostatickým výbojom môže dôjsť k obmedzeniam funkcie. V nepriaznivom prípade sa musí kvôli obnoveniu funkcie vypnúť a znova zapnúť zdroj napätia.

## Problémová analýza – praktické tipy

Problém	Príčina	Riešenie
Bez zvonenia, LED nesvieti	Je pripojený napájací zdroj konektora? <p>Je napájací zdroj konektora chybný?</p> <p>Je prístroj chybný?</p>	Pripojiť, resp. dať skontrolovať napájací zdroj konektora <p>Prístroj nechajte skontrolovať</p>
Bez zvonenia/tónu, LED svieti na zeleno	Vymenený/chybný kábel od monitora k terminálu?	Skontrolovať kábel
Bez zvonenia, LED svieti na červeno	Je regulátor zvonenia nastavený na 0?	Regulátor zvonenia nastaviť na 1 až 3

### Technické údaje

Rozmery monitora/pobočky

cca Š 160 x V 200 x H 46 mm

Rozmery terminálu

1 rodinný dom CVB 086906

cca Š 81 x V 152 x H 47 mm

Prevádzkové napätie

15 V =

Monitor

Osvetlenie kamery

Typ TFT 3,5 cóla (viditeľná diagonála 87 mm)

min. 3 LUX pri vzdialenosti < 50 cm

Príkon monitora

cca 2 W

Pohotovostný režim

cca 11 W

Prevádzka

max. 70 m (0,75 mm<sup>2</sup>)

Vzdialenosť medzi monitorom a terminálom

beznapäťový kontakt, 24 V =/-, 2 A

Relé otvárača dverí

### Napájací zdroj TF5000

Vstupné napätie

230 V ~, 50 Hz

Výstupné napätie

15 V =

Menovitý prúd

max. 1 A

Technické a optické zmeny sú bez nahlásenia vyhradené.

### Bezpečnostné pokyny



Pri škodách, ktoré budú spôsobené nerešpektovaním tohto návodu na obsluhu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadne ručenie! Pri vecných škodách alebo škodách na zdraví osôb, ktoré budú spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nerešpektovaním bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadne ručenie. V takýchto prípadoch zanikne akýkoľvek nárok na záruku a ručenie. Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov nie je samovoľná prestavba a/alebo zmena prístroja dovolená.

### Montáž

Ak si nie ste istí pri montáži, pripájaní a inštalácii, alebo ak máte pochybnosti o funkčnosti zariadenia, nevykonávajte montáž/pripojenie/ inštaláciu sami, ale obráťte sa na príslušných odborníkov.

Externá jednotka je plánovaná pre montáž pod omietku. Montáž na omietku je možná pomocou krytu. Skontrolujte miesto montáže terminálu a namontujte terminál tak, aby podľa možnosti nebol vystavený priamym vonkajším vplyvom, ako napr. dažďu. Niekedy môže byť potrebný ochranný kryt proti dažďu. Kamera (**B7**) musí ukazovať smerom hore. Dodržiavajte údaje k optimálnej polohe kamery (**obr. D**).

Odstráňte kryt (**obr. F1**) a namontujte terminál podľa **obr. F2**. Tesnenie nasadte tak, aby otvorené konce ukazovali smerom dole. Na popis menovky treba opatrne odstrániť kryt (**obr. F3**).

Namontujte monitor podľa **obr. G**.

### Zapojenie

Domového vrátnika zapojte podľa **obr. H**.

### Gutkes GmbH

Postfach 730 308 Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

30552 Hannover Internet: www.gev.de

Nemecko

E-Mail: service@gev.de

# CVB video 1 rodina

#### Ovládací prvky

*Vnitřní stanice (obr. A)*

- Regulátor hlasitosti
- Displej č/b
- Monitorování
- Přerušení spojení
- Tlačítko pro otevření dveří
- LED indikace provozu
- Sluchátko
- Reproduktor zvonku
- Regulátor hlasitosti zvonku
- Vypínač ZAP/VYP
- Výběr zvuku zvonku/VYP
- Jas
- Kontrast


*Venkovní stanice (obr. B)*

- Infračervená LED
- 1A Světelné čidlo
- Reproduktor
- Tlačítko zvonku
- Mikrofon
- Regulátor hlasitosti, zadní strana
- LED/Jmenovka“
- Kamera č/b

*Síťový zdroj (obr. E)*

- Zástrčka

#### Bezpečnostní pokyny

 Při škodách, které jsou způsobeny nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Nepřebíráme záruku za následné škody! V případě materiálních nebo osobních škod, které jsou způsobeny neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů, nepřebíráme odpovědnost. V těchto případech zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Z bezpečnostních a schvalovacích důvodů nejsou dovoleny svévolné úpravy a/nebo změny přístroje. Spínací hodiny smí být zapojeny pouze do zásuvek s ochranným vodičem. Spínací hodiny se vypínají vytažením ze zásuvky. Proto musí být vždy zaručen volný přístup k zásuvce.

#### Montáž

Pokud si při montáži, připojování a instalaci nejste jisti, resp. pokud Vám není jasný způsob funkce, neprovádějte montáž/připojení/instalaci sami, ale obraťte se na kompetentního odborníka.

Venkovní jednotka je připravena pro montáž pod omítku. Montáž na omítku je možná pomocí pouzdra (příslušenství). Zkontrolujte místo montáže venkovní stanice a namontujte ji tak, aby pokud možno nebyla vystavena přímému působení povětrnostních vlivů, např. dešti. Případně je zapotřebí pouzdro na ochranu proti dešti. Kamera (**B7**) musí ukazovat směrem nahoru. Dodržujte údaje ohledně optimální polohy kamery (**obr. D**). Odstraňte kryt (**obr. F1**) a namontujte venkovní stanici podle **obr. F2**. Těsnění vložte tak, aby otevřené konce směřovaly dolů. Pro popsání jmenovky musí být opatrně sejmut kryt (**obr. F3**).

Vnitřní stanici namontujte podle **obr. G**.

#### Připojení

Elektronického vrátného připojte podle **obr. H**.

#### Připojovací prvky

*Vnitřní stanice (obr. C)*

- Zdiřka pro připojení proudu
- K venkovní stanici ⇄ D1
- K venkovní stanici ⇄ D2
- K venkovní stanici ⇄ D3
- K venkovní stanici ⇄ D4
- Bezpotenciálové relé NO
- Bezpotenciálové relé NO

*Venkovní stanice (obr. D)*

- K vnitřní stanici ⇄ C2
- K vnitřní stanici ⇄ C3
- K vnitřní stanici ⇄ C4
- K vnitřní stanici ⇄ C5

#### Připojení proudu

Zastrčte zástrčku přiloženého síťového zdroje **E1** do zdiřky **C1**.

#### Otevírač dveří

Elektronický vrátný CVB disponuje bezpotenciálovým reléovým kontaktem pro připojení elektrického otevírače dveří. Otevírač dveří vyžaduje samostatný vlastní zdroj napětí. Technická data naleznete v datovém listu použitého otevírače dveří.

#### Uvedení do provozu/ovládání

Na vnitřní stanici zapněte vypínač ZAP/VYP **A10**. Dioda LED **A6** se rozsvítí zeleně a jmenovka **B6** venkovní stanice je lehce podsvícena. Zařízení je připraveno k provozu.

Na vnitřní stanici nastavte spínačem **A11** požadovaný zvuk zvonku 1 – 3 nebo, pokud nechcete být rušeni, 0 = VYP. Je-li zvuk zvonku vypnut, svítí LED **A6** červeně. Hlasitost zvonku lze nastavit nezávisle na obecné hlasitosti pomocí regulátoru **A9**. Obecná hlasitost se nastavuje regulátorem **A1**. Na venkovní stanici lze hlasitost nastavit regulátorem **B5**.

Po stisknutí tlačítka zvonku **B3** vnitřní stanice zazvoní. Černobílé obrazové spojení je navazováno od venkovní stanice k vnitřní. Při prvním uvedení do provozu nastavte jas a kontrast (**A12/A13**). Hovor zahájíte zdvihnutím sluchátka. Tlačítko **A3** svítí, dokud je navázáno spojení od venkovní stanice k vnitřní. Není-li stisknuto žádné tlačítko, spojení se automaticky ukončí po cca 30 vteřinách. Stisknutím tlačítka pro otevření dveří **A5** se aktivuje (volitelný) otevírač dveří. Spojení se ukončí položením sluchátka nebo stisknutím tlačítka **A4**. Spojení se též automaticky ukončí po cca 120 vteřinách.

#### Monitorování venkovní oblasti

Danou venkovní oblast můžete monitorovat po dobu 30 vteřin, pokud stisknete tlačítko **A3**.

#### Upozornění k prohlášení o shodě CE

V blízkosti elektromagnetických vysokofrekvenčních polí, např. rádiových zařízení, mikrovlnných trub nebo mobilních telefonů, nebo působením silných elektrostatických výbojů může dojít k omezení funkčnosti. V nejhorším případě musí být pro obnovení funkčnosti vypnuto a zapnuto napájení.

#### Analýza problémů a praktické tipy

Problém	Příčina	Řešení
Žádné zvonění, kontrolka LED nesvítí	Síťový zdroj není připojen <p>Síťový zdroj je vadný. <p>Zkontrolovat vadný přístroj?</p></p>	Připojte síťový zdroj, příp. jej nechte zkontrolovat
Žádné zvonění/tón, kontrolka LED svítí zeleně	Kabel vnitřní stanice je zaměněn/vadný	Nechte přístroj zkontrolovat <p>Zkontrolujte kabel</p>
Žádné zvonění, kontrolka LED svítí červeně	Regulátor vyzváněcího tónu je nastaven na 0	Nastavte regulátor vyzváněcího tónu na 1 až 3

#### Technické údaje

Rozměry vnitřní stanice/vedlejší stanice	cca š 160 x v 200 x h 46 mm
Rozměry venkovní stanice	
Dům pro 1 rodinu CVB 086906	cca š 81 x v 152 x h 47 mm
Monitor	Typ TFT 3,5 palce (viditelná úhlopříčka 87 mm)
Osvětlení kamery	min. 3 LUX při vzdálenosti < 50 cm
Provozní napětí	15 V =
Příkon vnitřní jednotky	cca 2 W
Pohotovostní režim	cca 11 W
Provoz	max. (70 m 0,75 mm <sup>2</sup> )
Vzdálenost vnitřní stanice od venkovní stanice	kontakt bez potenciálu, 24 V =/–, 2 A
Relé otvírače dveří	

#### Síťový zdroj TF5000

Vstupní napětí	230 V ~, 50 Hz
Výstupní napětí	15 V =
Jmenovitý proud	max. 1 A

Technické a optické změny bez oznámení vyhrazeny.

#### Gutkes GmbH

**Postfach 730 308** Fax: +49 (0)511 / 958 58 05

**30552 Hannover** Internet: [www.gev.de](http://www.gev.de)

**Německo** E-Mail: [service@gev.de](mailto:service@gev.de)

# CVB Video 1 Daire

**Kumanda öğeleri**

*İç ünite (Şekil A)*

- Ses düzeyi ayar düğmesi
- Ekran (siyah beyaz)
- İzleme
- Bağlantıyı kesme
- Kapı açma düğmesi
- LED çalışma göstergesi
- Ahize
- Hoparlör zil sesi
- Zil sesi düzeyi ayar düğmesi
- Açma/kapama düğmesi
- Zil sesi seçimi/kapama düğmesi
- Parlaklık
- Kontrast

*Dış ünite (Şekil B)*

- Kızılötesi LED
- 1A Işık sensörü
- Hoparlör
- Zil düğmesi
- Mikrofon
- Ses düzeyi ayar düğmesi, arka
- İsim plakası
- Kamera (siyah beyaz)

*Adaptör (Şekil E)*

- Fiş

## Güvenlik açıklamaları



Bu kullanma talimatına uyulmaması nedeniyle ortaya çıkacak hasarlar garanti kapsamı dışındadır! Sonuç olarak meydana gelen hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez! Usule uygun olmayan kullanım veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu ortaya çıkan maddî hasarlar ve şahıs hasarları için hiçbir sorumluluk kabul edilmez. Bu durumlarda tüm garanti hakları geçerliliğini yitirir. Güvenlik ve ruhsat nedenlerinden dolayı cihazda kendi başınıza değişiklik yapmanıza izin verilmez.

### Montaj

Montaj, bağlantı ve tesisat konusunda kendinizden emin değilseniz veya çalışma şekli ile ilgili şüpheleriniz varsa, montajı, bağlantıyı ve tesisatı kendiniz gerçekleştirmeyin ve ehliyetli bir teknisyene başvurun. Dış ünite, siva altı montaj için tasarlanmıştır. Siva üstü montaj muhafaza (aksesuar) kullanılarak yapılabilir. Dış ünitenin montaj yerini kontrol edin ve mümkün olduğunca yağmur vb. gibi çevresel etkilere doğrudan maruz kalmayacak şekilde monte edin. Yağmura karşı koruyacak bir muhafaza gerekli olabilir. Kamera **(B7)** yukarıya bakmalıdır. En uygun kamera pozisyonu için verilen bilgilere dikkat edin **(Şekil D)**. Kapağı çıkarın **(Şekil F1)** ve dış üniteyi **Şekil F2**'deki gibi monte edin. Contayı, açık uçlar aşağıya bakacak şekilde takın. İsim plakasına isim yazmak için kapağı dikkatle çıkarın **(Şekil F3)**. İç üniteyi **Şekil G**'deki gibi monte edin.

### Bağlantı

Diafon bağlantısını **Şekil H**'deki gibi yapın.

**Bağlantı noktaları**

*İç ünite (Şekil C)*

- Elektrik bağlantı soketi
- Dış üniteye ⇄ D1
- Dış üniteye ⇄ D2
- Dış üniteye ⇄ D3
- Dış üniteye ⇄ D4
- Potansiyelsiz röle
- Normal olarak Açık
- Potansiyelsiz röle

*Dış ünite (Şekil D)*

- İç üniteye ⇄ C2
- İç üniteye ⇄ C3
- İç üniteye ⇄ C4
- İç üniteye ⇄ C5

**Elektrik bağlantısı**

Birlikte verilen adaptörün **E1** fişini **C1** soketine takın.

#### Kapı açma tertibatı

CVB diafonu, bir elektrikli kapı açma tertibatının çalıştırılmasına olanak veren potansiyelsiz röle kontağı içermektedir. Kapı açma tertibatı, ayrı bir elektrik bağlantısı üzerinden beslenmelidir. Teknik bilgileri, kullanılan kapı açma tertibatının belgelerinde bulabilirsiniz.

#### Çalıştırma/kullanma

İç ünitenin açma/kapama düğmesini **A10** açık konumuna getirin. LED **A6** yeşil renkte yanar ve dış ünitenin isim plakasının **B6** ışığı hafifçe yanar. Sistem çalışmaya hazırdır.

İç istasyondaki **A11** düğmesiyle istediğiniz zil sesini (1 - 3) ayarlayın veya rahatsız edilmek istemiyorsanız, zil sesini kapatın (0 = kapalı). Zil sesi kapalı olduğunda LED **A6** kırmızı renkte yanar. Zil sesi düzeyi, **A9** düğmesi ile genel ses düzeyinden bağımsız olarak ayarlanabilir. Genel ses düzeyi, **A1** düğmesi ile ayarlanır. Dış ünitede ses düzeyi **B5** düğmesi ile ayarlanabilir. **B3** zil düğmesine basıldığında, iç ünitenin zili çalar. Dış üniteden iç üniteye siyah beyaz görüntü bağlantısı kurulur. İlk çalıştırma sırasında parlaklık ve kontrast ayarlarını yapın **(A12/A13)**. Ahizeyi kaldırarak görüşmeye başlayabilirsiniz.

Dış ünite ve iç ünite arasında bağlantı devam ettiği sürece **A3** düğmesinin ışığı yanar. Hiçbir düğmeye basılmazsa, bağlantı yaklaşık 30 saniye sonra otomatik olarak kesilir. **A5** kapı açma düğmesine basıldığında (isteğe bağlı) kapı açma tertibatı çalışır. Ahize yerine takıldığında veya **A4** düğmesine basıldığında bağlantı kesilir. Hiçbir düğmeye basılmazsa, bağlantı yaklaşık 120 saniye sonra otomatik olarak kesilir.

#### Dışarıyı dinleme

**A3** düğmesine basarak dışarıyı 30 saniye boyunca kontrol edebilirsiniz.

### CE uygunluğu hakkında bilgi

Telsizler, mikrodalga fırınlar veya cep telefonları gibi elektromanyetik yüksek frekans alanlarında ya da güçlü elektrostatik boşalmalar nedeniyle arızalar meydana gelebilir. En kötü durumda, tekrar çalışmayı sağlamak için gerilim besleme kaynağı kapatılıp tekrar açılmalıdır.

**Sorun giderme – Pratik örnekler**

Sorun	Nedeni	Çözümü
Zil çalıyor, LED yanmıyor	Adaptör takılmamış olabilir <p>Adaptör arızalı olabilir</p>	Adaptörü takın, gerekirse kontrol ettirin
	Aygıt arızalı mı?	Aygıtı kontrol ettirin
Zil çalıyor, ses duyulmuyor, LED yeşil renkte yanıyor	İç ünite ve dış ünite arasındaki kablo yanlış bağlanmış veya arızalı olabilir	Kabloyu kontrol edin
Zil çalıyor, LED kırmızı renkte yanıyor	Zil sesi ayar düğmesi 0'a getirilmiş olabilir	Zil sesi ayar düğmesini 1 - 3 konumuna getirin

#### Teknik bilgiler

İç ünite/ilave iç ünite ölçüleri	yaklaşık G 160 xY 200 x D 46 mm
Dış ünite ölçüleri	
1 ev için CVB 086906	yaklaşık G 81 xY 152 x D 47 mm
Çalışma voltajı	15 V =
Monitör	Tıp TFT 3,5 inç (şeffaf köşegen 87 mm)
Kamera ışığı	50 cm'ye kadar mesafede min. 3 LUX
İç ünitenin elektrik tüketimi	
Bekleme yaklaşık	maks. 2 W
Çalışma yaklaşık	maks. 11 W
İç ünite ve dış ünite arasındaki mesafe	maks. 70 m (0,75 mm <sup>2</sup> )

#### Adaptör TF5000

Giriş voltajı	230 V ~, 50 Hz
Çıkış voltajı	15 V =
Nominal akım	maks. 1 A

#### Adaptör TF5000

Giriş voltajı	230 V ~, 50 Hz
Çıkış voltajı	15 V =
Nominal akım	maks. 1 A

#### Gutkes GmbH

<b>Postfach 730 308</b>	<b>Fax: +49 (0)511 / 958 58 05</b>
<b>30552 Hannover</b>	<b>İnternet: www.gev.de</b>
<b>Almanya</b>	<b>E-Mail: service@gev.de</b>

# CVB Video - для 1 родини

**Елементи керування**

*Внутрішня станція ( мал. А)*

- Регулятор гучності
- Екран чорно-білий
- Спостереження
- Розрив з'єднання
- Кнопка для відчинення дверей
- Індикатор роботи
- Слухавка
- Звуковий сигнал гучномовця
- Регулятор гучності звукового сигналу
- Вимикач увімкнено/вимкнено
- Вибір/вимкнення звукового сигналу
- Яскравість
- Контраст

*Зовнішня станція ( мал. В)*

- Інфрачервоний світловий діод
- Світловий датчик
- Гучномовець
- Кнопка дзвінка
- Мікрофон
- Регулятор гучності, задня сторона
- Табличка з іменем
- Камера чорно-біла

*Блок живлення ( мал. Е)*

- Штекер

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

**Вказівки щодо техніки безпеки**

При виниканні пошкоджень, що спричиняються через недотримання вказівок цієї інструкції з експлуатації, будь-яке право на гарантію втрачає силу! Ми не беремо на себе жодної відповідальності при виниканні наслідкових пошкоджень! Ми не беремо на себе жодної відповідальності при виниканні матеріальної шкоди або тілесних ушкоджень, що будуть спричинені через неналежне орудування або недотримання техніки безпеки. У таких випадках будь-яке право на гарантію втрачає силу. На підставі правил техніки безпеки та на основі правил допуску самовільна перебудова та/або зміна приладу не дозволяється.

**Монтаж**

Якщо ви при монтажі, підключенні та встановленні невпевнені або маєте сумнів щодо функціонування, краще не виконуйте ці роботи самостійно, а зверніться до відповідного фахівця. Зовнішня станція повинна монтуватися під штукатуркою. Можливий монтаж на штукатурці за допомогою корпусу (аксесуар). Перевірте місце монтажу зовнішньої станції та змонтуйте зовнішню станцію таким чином, щоб вона якомога менше піддавалася впливу зовнішнього середовища, наприклад, дощу. Може знадобитися корпус для захисту від дощу. Камера (**В7**) повинна бути спрямована вгору. Враховуйте дані щодо оптимального розташування камери (**мал. D**). Зніміть кришку (**мал. F1**) та змонтуйте зовнішню станцію згідно з **мал. F2**. Вставте прокладку таким чином, щоб відкриті кінці були спрямовані вниз. Для нанесення надпису на іменну табличку слід обережно зняти кришку (**мал. F3**). Змонтуйте внутрішню станцію згідно з **мал. G**.

**Підключення**

Підключіть омофон згідно з **мал. Н**.

**Підведення напруги**

Вставте штекер блока живлення **E1**, який входить у комплект поставки, у гніздо **C1**.

**Механізм відчинення дверей**

Домофон CVB має безрелейний контакт з вільним потенціалом для підключення електричного пристрою відчинення дверей. Пристрій відчинення дверей потребує окремого джерела живлення. Технічні дані пристрою відчинення дверей можна дізнатись у його технічному паспорті.

**Введення в експлуатацію/Обслуговування**

Увімкніть вимикач «увімкнено/вимкнено» **A10** на внутрішній станції. Світлодіод **A6** засвітиться зеленим кольором; також спрацює підсвітка таблички з іменем **B6** на зовнішній станції. Тепер домофон готовий до експлуатації.

За допомогою перемикача **A11** на внутрішній станції виберіть бажаний звуковий сигнал виклику 1-3 або, якщо ви бажаєте, щоб вас не турбували, 0 = вимкнено. Якщо звуковий сигнал виклику вимкнено, світлодіод **A6** горить червоним. Гучність виклику можна встановлювати незалежно від загальної гучності за допомогою регулятора **A9**. Загальна гучність встановлюється за допомогою регулятора **A1**. На зовнішньому блоці гучність можна встановлювати за допомогою регулятора **B5**. При натисненні на кнопку дзвінка **B3** внутрішня станція подає сигнал виклику. Також налаштовується чорно-білий відеозв'язок між зовнішньою та внутрішньою станцією. Під час першого введення до експлуатації відрегулюйте яскравість та контрастність (**A12/A13**). Відповідайте на виклик, піднявши слухавку. Кнопка **A3** горить, доки зберігається зв'язок між зовнішньою та внутрішньою станцією. Якщо не натиснути жодної кнопки, то зв'язок автоматично розривається приблизно через 30 секунд. Шляхом натиснення кнопки відчинення дверей A5 активується пристрій відкривання дверей (опція). Зв'язок розривається, якщо покласти слухавку або натиснути кнопку **A4**. Це також відбувається автоматично приблизно через 120 секунд.

**Перевірка зовнішньої ділянки**

Ви можете перевіряти зовнішню ділянку впродовж 30 с, натиснувши кнопку **A3**.

**Вказівка щодо відповідності вимогам CE**

При використанні поблизу електромагнітних високочастотних полів, наприклад, радіопристроїв, мікрохвильових печей або мобільних телефонів у зв'язку з сильним електростатичним розрядом можливе порушення функціонування. У найгіршому випадку для відновлення функції слід вимкнути та знову увімкнути подачу напруги.

**Аналіз проблем – Практичні поради**

<b>Проблема</b>	<b>Причина</b>	<b>Усунення</b>
Дзвінок відсутній, світловий діод не світиться	ІЧи підключено штекер джерела живлення? Чи справний штекер джерела живлення? Пристрій несправний?	Підключіть штекер джерела живлення, якщо необхідно, здайте його на перевірку Здайте пристрій на перевірку

Дзвінок/звук відсутній, світловий діод світиться зеленим кольором	Чи не переплутані кабелі внутрішньої та зовнішньої станції і чи справні вони?	Перевірте кабелі
Дзвінок відсутній, світловий діод світиться червоним кольором	Чи не встановлений вимикач дзвінка на 0?	Встановіть регулятор дзвінка на значення від 1 до 3

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

**Технічні дані**

Розміри внутрішньої станції додатковий апарат	приблизно Ш 160 x В 200 x Г 46 мм
Розміри зовнішньої станції	
Будинок на 1 родину - CVB 086906	приблизно Ш 81 x В 152 x Г 47 мм
Робоча напруга	15 В =
Монітор	Тип TFT, 3,5 дюймів (видима діагональ 87 мм)
Підсвітка камери	мін. 3 лк при відстані < 50 см
Споживання потужності внутрішнім вузлом	
Режим очікування	приблизно 2 Вт
Робота	приблизно 11 Вт
Відстань від внутрішньої до зовнішньої станції	максимум 70 м (0,75 мм²)

**Блок живлення TF5000**

Вхідна напруга	близько 230 В, 50 Гц
Вихідна напруга	15 В =
Номінальний струм	максимум 1 А

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Можливі технічні та оптичні зміни без їх попереднього повідомлення.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

Зовнішня станція CVB Video, що складається з двох частин: блоку живлення та зовнішньої станції.

D

GB

F

NL

I

E

S

DK

FIN

RUS

GR

EST

LV

LT

PL

P

RO

SLO

SK

CZ

TR

UA

H

## CVB Video 1 család

### Kezelőelemek

*Belső egység (A ábra)*

- Hangerősség-szabályozó
- Képernyő, fekete/fehér
- Ellenőrzés
- Kapcsolat megszakítása
- Ajtónyitó gomb
- LED működésjelző
- Telefonkagyló
- Hangos beszélő csengőhangja
- A csengőhang erősségének szabályozója
- KI/BE kapcsoló
- Csengőhang kiválasztás/KI
- Fényerősség
- Kontraszt

#### *Külső egység*

*(B ábra)*

- Infravörös LED
- A Fényérzékelő
- Hangszóró
- Csengőgomb
- Mikrofon
- Hangerősség-szabályozó, hátoldal
- Névtábla
- Kamera, fekete/fehér

#### *Tápegységek (E ábra)*

- Dugó

#### Biztonsági útmutatások



Jogosultságát veszti a garanciaigény az olyan károk esetében, amelyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkeznek! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! Nem vállalunk felelősséget az olyan dologi vagy személyi károkért sem, amelyeket szakszerűtlen kezelés vagy a biztonsági útmutatások figyelmen kívül hagyása idézett elő. Ilyen esetekben minden szavatossági és garanciaigény megszűnik. Biztonsági és engedélyztetési okokból nem szabad önhatalmulag átépíteni és/vagy megváltoztatni a készüléket.

#### Összeszerelés

Amennyiben az összeszerelés, a csatlakoztatás és a beszerelés idején bizonytalannak érzi magát, ill. kétségei merülnek fel a funkciómódokkal kapcsolatban, úgy az összeszerelést/csatlakoztatást/beszerelést ne maga végezze, hanem forduljon szakemberhez.

A kültéri egységet úgy tervezték, hogy elhelyezését és összeszerelését a külső vakolat felvitele előtt kell elvégezni. A fedő vakolatréteget akkor lehet felhordani rá, ha a burkolatot (tartozék) felhelyezte a berendezésre. Ellenőrizze a kültéri egység beszerelési helyét, és a berendezést úgy szerelje fel, hogy lehetőleg ne legyen kitéve közvetlen környezeti hatásoknak (pl. esőnek). Szükség esetén szereljen fel esővédőt a berendezés fölé. A kamera **(B7)** felfelé nézzen.

Ügyeljen az optimális kamerapozícióra vonatkozó adatokra **(D ábra)**. Távolítsa el a burkolatot **(F1 ábra)**, és a kültéri egységet az **F2 ábrán** látható módon szerelje fel. A szigetelést úgy helyezze fel, hogy a nyitott végei lefelé nézzenek. A névtábla feliratozásához óvatosan távolítsa el a burkolatot **(F3 ábra)**.

A beltéri egységet a **G ábrán** látható módon szerelje össze.

#### Csatlakoztatás

A kaputelefont a **H ábra** szerint csatlakoztassa.

#### Feszültségcsatlakoztatás

A csomagban található **E1**-es tápegység dugóját a **C1**-es hüvelybe csatlakoztassa.

#### Ajtónyitó

A CVB kaputelefon potenciálmentes relékapcsolatot biztosít egy elektromos kapunyitó kapcsolásához. Azajtónyitó különálló, saját feszültségellátást igényel. A műszaki adatokat az alkalmazott ajtónyitó adatlapjából tudhatja meg.

#### Üzembe helyezés/kezelés

A beltéri egységen kapcsolja be a KI/BE kapcsolót **A10**. A LED **A6** zölden világít, és a névtábla **B6** a kültéri egységen gyengén világít. A berendezés üzemkész állapotban van.

A beltéri egység kapcsolóján **A11** állítsa be a kívánt csengőhangot (1 – 3), vagy a 0 = KI lehetőséget, amennyiben nem szeretné, hogy zavarják. Ha a csengőhang ki van kapcsolva, a LED **A6** pirosan világít. A csengő hangerejét az általános hangerőtől függetlenül az **A9**-as szabályozógommbal lehet beállítani. Az általános hangerő az **A1**-es gommbal állítható be. A kültéri egységen a hangerő a **B5**-os gommbal állítható be.

Amennyiben megnyomják a **B3**-as csengőgombot, a beltéri egység csenget. A kültéri egységtől a beltéri egységhez fekete/fehér képkapcsolat van kiépítve. Első üzembe vételkor állítsa be a fényerőt és a kontrasztot **(A12/A13)**. Beszélgetést úgy folytathat, hogy felveszi a telefonkagylót. Az **A3**-as gomb addig világít, amíg fennáll a kapcsolat a kültéri és a beltéri egység között. Ha nincs egy gomb sem benyomva, akkor a kapcsolat kb. 30 mp után automatikusan megszakad. Az (opcionális) ajtónyitó az **A5**-ös ajtónyitó gomb megnyomására aktiválódik. A telefonkagyló lerakásával vagy az **A4**-es gomb megnyomásával a kapcsolat megszakad. Ugyanez történik automatikusan is kb. 120 mp elteltével.

#### A külső terület felügyelete

Az **A3**-os gomb megnyomásával 30 másodpercen át ellenőrizheti a kültéri egység körüli területet.

#### Kiegészítés a CE megfeleléséghez

Elektromágneses, magas frekvenciájú mezők (pl. rádiók, mikrohullámú mobiltelefonok) közelében vagy erős elektrosztatikus feltöltődés hatására zavarok léphetnek fel. Legrosszabb esetben a működés helyreállítása feszültségellátást meg kell szüntetni, majd újra be kell kapcsolni.

#### Hibaelemzés – gyakorlati tanácsok

Hiba	Oka	Megoldás
Nincs csengés; nem világít a LED	Csatlakoztatva van-e a hálózati adapter? <p>Hibás-e a hálózati adapter? <p>Meghibásodott a berendezés?</p></p>	Csatlakoztassa vagy ellenőriztesse a hálózati adaptert <p>Ellenőriztesse a berendezést</p>
Nincs csengés/hang; a LED zölden világít	A belső - külső egység kábelét felcserélték/hibás-e?	Ellenőrizze a kábelt
Nincs csengés; a LED pirosan világít	A csengőhang-szabályozó 0-n áll?	A csengőhang-szabályozót állítsa 1–3 állásba

### Műszaki adatok

Belső egység/mellékállomás méretei	kb. szé 160 x ma 200 x mé 46 mm
A külső egység méretei	
1 családi ház CVB 086906-gyel	kb. szé 81 x ma 152 x mé 47 mm
Monitor Típus	TFT 3,5 Zoll (látható átmérő 87 mm)
A kamera világítása	min. 3 LUX < 50 cm távolságnál
Üzemi feszültség	15 V =
Teljesítményfelvétel – belső egység	
Készenlét	kb. 2 W
Üzem	kb. 11 W
A külső és belső egység távolsága	max. 70 m (0,75 mm²)

#### Tápegységek TF5000

Bemenő feszültség	230 V ~, 50 Hz
Kimenő feszültség	15 V =
Névleges áram	max. 1 A

#### Technikai adatok

Belső egység/mellékállomás méretei	kb. szé 160 x ma 200 x mé 46 mm
A külső egység méretei	
1 családi ház CVB 086906-gyel	kb. szé 81 x ma 152 x mé 47 mm
Monitor Típus	TFT 3,5 Zoll (látható átmérő 87 mm)
A kamera világítása	min. 3 LUX < 50 cm távolságnál
Üzemi feszültség	15 V =
Teljesítményfelvétel – belső egység	
Készenlét	kb. 2 W
Üzem	kb. 11 W
A külső és belső egység távolsága	max. 70 m (0,75 mm²)

#### Technikai adatok

Bemenő feszültség	230 V ~, 50 Hz
Kimenő feszültség	15 V =
Névleges áram	max. 1 A

#### Technikai adatok

Belső egység/mellékállomás méretei	kb. szé 160 x ma 200 x mé 46 mm
A külső egység méretei	
1 családi ház CVB 086906-gyel	kb. szé 81 x ma 152 x mé 47 mm
Monitor Típus	TFT 3,5 Zoll (látható átmérő 87 mm)
A kamera világítása	min. 3 LUX < 50 cm távolságnál
Üzemi feszültség	15 V =
Teljesítményfelvétel – belső egység	
Készenlét	kb. 2 W
Üzem	kb. 11 W
A külső és belső egység távolsága	max. 70 m (0,75 mm²)

#### Technikai adatok

Bemenő feszültség	230 V ~, 50 Hz
Kimenő feszültség	15 V =
Névleges áram	max. 1 A

#### Technikai adatok

Bemenő feszültség	230 V ~, 50 Hz
Kimenő feszültség	15 V =
Névleges áram	max. 1 A

**Gutkes GmbH**  
**Postfach 730 308** **Fax: +49 (0)511 / 958 58 05**  
**30552 Hannover** **Internet: www.gev.de**  
**Németország** **E-Mail: service@gev.de**